

Marvila

JUNGLE

Lofts

INTRODUÇÃO INTRODUCTION

4-7

5 RAZÕES PARA SE APAIXONAR POR MARVILA

5 REASONS TO FALL IN LOVE WITH MARVILA

8-9

O QUE DIZEM SOBRE MARVILA WHAT THEY SAY ABOUT MARVILA

10-15

GUIA DE MARVILA MARVILA GUIDE

16-17	MAPA	MAP
18-23	CAFÉS RESTAURANTES	CAFÉS AND RESTAURANTS
24-27	BARES E CERVEJEIRAS	BARS AND BREWERIES
28-31	LOJAS	SHOPS
32-35	GALERIAS	GALLERIES
36-39	DESPORTO	SPORT
40-47	ESPAÇOS	SPACES
48-49	BOA VIZINHANÇA	GOOD NEIGHBOURS

ENTREVISTAS INTERVIEWS

52-55	FRANCISCO FINO
56-59	ROBERTO MEZZAPELLE
60-63	SUSANA CASCAIS

JUNGLE LOFTS JUNGLE LOFTS

65-88

CONSELHO EXECUTIVO / EXECUTIVE BOARD:
ANDREA TAGLIAMACCO
BERNARDO D'ÊÇA LEAL
DUARTE D'ÊÇA LEAL
MAXIME TELLIER
NICOLAS DALIBOT

INVESTIMENTO / DEVELOPMENT TEAM:
CONVEX CAPITAL
DOME INVEST
MAZARIK

ARQUITECTURA / ARCHITECTURE:
ARX PORTUGAL

PAISAGISMO / LANDSCAPE:
BALDIOS ARQUITECTOS PAISAGISTAS

IMAGENS 3D / 3D IMAGES:
1825

FOTOGRAFIA / PHOTOGRAPHY:
FRANCISCO NOGUEIRA

DESIGN EDITORIAL / EDITORIAL DESIGN:
LOVE STREET STUDIO

TEXTOS / TEXTS:
MARIANA CORREIA DE BARROS

TRADUÇÃO / TRANSLATION:
ALISON ROBERTS

CONTACTOS / CONTACTS:
HELLO@JUNGLELOFTSMARVILA.PT
+351 21 193 02 42

BEM-VINDO A MARVILA



WELCOME TO MARVILA

MARVILA
 MARVILA
 MARVILA
 MARVILA
 MARVILA

**“UM MOVIMENTO INEGÁVEL,
 MAS QUE TEM SABIDO PRESERVAR
 UM DOS SEUS TRUNFOS:
 A TRANQUILIDADE.”**

Marvila está a acontecer à medida que lê estas páginas. O futuro da zona oriental de Lisboa é agora e o bairro de Marvila ocupa o lugar cimeiro desse desenvolvimento. Um movimento inegável, mas que tem sabido preservar um dos seus trunfos: a tranquilidade. É neste ritmo de slow living que se vêem chegar os novos inquilinos à zona, que espaços a cheirar a tinta fresca abrem as portas, que artistas se instalam para criar sem barreiras - espaciais, sobretudo. Vida e indústria; família e trabalho; tradição e futuro, foi sempre nesta dicotomia que o bairro deixou rasto na história de Lisboa. E assim vai continuar.

A freguesia de Marvila nasceu em 1959, com a reestruturação administrativa da cidade. Mas apesar da tenra idade, e de ter conhecido mais tarde os actuais limites geográficos, sempre ocupou um lugar importante na cidade, desde os tempos da fundação de Portugal, no século XII. Marvila, que deve o nome à proximidade do rio - “vila de mar”, entenda-se, numa referência ao Mar da Palha, uma das bacias do estuário do Tejo -

Marvila is taking shape as you read these pages. The future of the eastern part of Lisbon is happening now and the neighbourhood of Marvila is at the crest of the development. The movement is unstoppable, but has found a way to preserve one of the area’s trump cards: its calm atmosphere. It is at the pace appropriate to the area’s slow living that new tenants are arriving, businesses still smelling of fresh paint open their doors, and artists move in to be able to create free of restrictions – above all of space. Life and industry, family and work, tradition and future – it has always been by combining these dichotomies that the neighbourhood left its mark on the history of Lisbon and it will continue to do so.

The parish council of Marvila was created in 1959, as part of the administrative restructuring of the city. But despite its tender age, and of its current geographical limits only being settled rather later, it has always played an important role in the city, since the time of Portugal’s establishment in the 12th century. Marvila, which owes its name to the proximity of the river – the name literally means

**“THE MOVEMENT IS UNSTOPPABLE,
 BUT HAS FOUND A WAY TO PRESERVE
 ONE OF THE AREA’S TRUMP CARDS:
 ITS CALM ATMOSPHERE.”**



ESCOLHER MARVILA PARA VIVER É QUERER FAZER PARTE DE UMA TELA EM BRANCO QUE COMEÇA AGORA A RECEBER AS PRIMEIRAS PINCELADAS

desenvolveu-se nos séculos seguintes como uma zona de grandes quintas e respectivas hortas, que abasteciam o centro da cidade, e também casas senhoriais e palácios, alguns ainda hoje visíveis. A partir do século XIX, a actividade industrial entra em Marvila, com armazéns de vinhos, tanoarias, destilarias de aguardente, entre outros negócios, tornando a zona um pólo fabril perto do rio e uma zona de grandes casas, instaladas encosta acima. Um estilo de vida que manteve ao longo do século XIX.

Já no novo milénio, com o crescimento de Lisboa, a cidade expandiu-se para a zona oriental. O Parque das Nações, vizinho de Marvila, afirmou-se como uma espécie de segunda cidade dentro de Lisboa, e aos poucos, o eixo que o liga a Santa Apolónia foi ganhando

‘sea town’, a reference to the Mar de Palha, or ‘Sea of Straw’ as this part of the Tagus estuary is known – developed in the centuries that followed as an area of large farms and attached gardens that supplied the city centre with fresh produce, and also of manor houses and palaces, some of which can still be seen today. In the 1800s industrial activity came into Marvila, with wine warehouses, tanneries, brandy distilleries and other businesses turning the area into a manufacturing hub down by the river, with large houses on the slope above. It was a style of life that was maintained throughout the 19th century. Now, in the new millennium, Lisbon is expanding eastwards, with the Parque das Nações to the north of Marvila emerging as a kind of second city within the city, giving the



expressão. Um caminho de reinvenção e criação que tem vindo a ser percorrido nos últimos anos, por alguns dos mais talentosos artistas de Lisboa que ali se instalaram, mas também por quem procura uma vivência mais tranquila e com boa vizinhança.

A novidade cresceu na base da tradição, os negócios novos aproveitaram a herança das fábricas que ali existiram e, aos poucos, a zona ribeirinha voltou a ganhar vida - numa cidade banhada a rio, não fazia sentido ser de outra forma. Por tudo isto, escolher Marvila para viver é querer fazer parte de uma tela em branco que começa agora a receber as primeiras pinceladas. Descubra as já existentes maravilhas de Marvila no nosso roteiro.

CHOOSING MARVILA AS A PLACE TO LIVE MEANS WANTING TO BE A PART OF A BLANK CANVAS TO WHICH THE FIRST BRUSH-STROKES ARE NOW BEING ADDED



axis that links it to Santa Apolónia train station added importance. This road to reinvention and creation has been travelled in recent years by some of Lisbon’s most talented artists, who have moved in here, but also by those who are seeking a quieter life in a good neighbourhood. Here the new has grown up on a foundation of tradition, with new businesses taking advantage of the legacy left by once busy factories; bit by bit, the strip along the riverbank has regained life – and, in a city bathed by the river, it makes perfect sense. For all these reasons, choosing Marvila as a place to live means wanting to be a part of a blank canvas to which the first brush-strokes are now being added. Discover the marvels that Marvila already has to offer in our guide.

5 RAZÕES PARA SE APAIXONAR POR MARVILA



5 REASONS
TO FALL IN LOVE
WITH MARVILA



A TRANQUILIDADE TRANQUILITY

Slow living é a melhor forma de descrever um bairro onde se vive sem pressas, sem trânsito, com poucos aglomerados populacionais.

Slow living is the best way to describe a neighbourhood where life is unhurried and there are no traffic jams and few densely populated areas.



O ESPAÇO SPACE

Por estar a renascer na base de antigas quintas e fábricas, é bastante procurado por quem precisa de espaço, seja para viver, seja para trabalhar.

Because it is being reborn on the basis of old farms and factories, it is sought after particularly by those who need space, whether to live or work.



A CRIATIVIDADE CREATIVITY

Estão em Marvila galerias, artistas plásticos, street artists, além de negócios ligados à publicidade, por exemplo. A criatividade sente-se só de andar nas ruas.

Marvila is home to galleries, visual artists, street artists and businesses relating to advertising and the like. You can feel the creativity just walking around the streets.



A ARTE ART

Nos últimos tempos tem sido palco de exposições e eventos ligados à arte, ao mundo vintage, mas também à arte urbana, com rasto espalhado por várias zonas.

In recent months the neighbourhood has hosted art exhibitions and events to do with vintage design and urban art that have left traces dotted around the area.



O BAIRRISMO LOCAL FEELING

Uma união harmoniosa entre os antigos moradores de Marvila, que vêem com bons olhos a chegada de gente de fora e a nova agitação do bairro.

There is a harmonious union between Marvila's long-standing residents, who are pleased to see so many people coming into the neighbourhood, and its new vibrancy.

O QUE DIZEM SOBRE MARVILA



WHAT THEY
SAY ABOUT
MARVILA

“MARVILA TEM SIDO UM POLO CULTURAL BASTANTE INTERESSANTE. HÁ QUEM JÁ DIGA QUE É UM BAIRRO DA MODA. AS PESSOAS QUE VÊM CÁ PROCURAM CULTURA, DIVERSIDADE, COISAS NOVAS...”

TIAGO LOPES, DA CERVEJEIRA DOIS CORVOS, EM ENTREVISTA AO OBSERVADOR, JANEIRO 2018

“MARVILA HAS BEEN A PRETTY INTERESTING CULTURAL HUB. SOME SAY THE NEIGHBOURHOOD IS IN FASHION. PEOPLE WHO COME HERE ARE LOOKING FOR CULTURE, DIVERSITY, NEW THINGS...”

TIAGO LOPES, DOIS CORVOS BREWERY, INTERVIEW IN ONLINE NEWSPAPER OBSERVADOR, JANUARY 2018

“EM MARVILA (...) TEM SIDO SEMEADO TALENTO E CRIATIVIDADE QUE FERTILIZA DEZENAS DE NOVOS PROJECTOS, SEMPRE COM A AJUDA DOS ARMAZÉNS QUE O BAIRRO AINDA VAI DISPONIBILIZANDO, QUER PARA ABRIR GALERIAS DE ARTE, RESTAURANTES OU FÁBRICAS DE CERVEJA...”

TIME OUT LISBOA, MAIO DE 2018

“IN MARVILA ... TALENT AND CREATIVITY HAS BEEN SOWN THAT IS FERTILISING DOZENS OF NEW PROJECTS, WITH THE HELP OF THE WAREHOUSES THAT THE NEIGHBOURHOOD STILL HAS AVAILABLE, WHETHER TO OPEN ART GALLERIES, RESTAURANTS OR BREWERIES...”

TIME OUT LISBOA, MAY 2018

“UMA PILHA DE CONTENTORES COLORIDOS ESTACIONADOS JUNTO AO TEJO ANUNCIA A CHEGADA A ESTE BAIRRO DECADENTE QUE FLORESCE. EM MARVILA NÃO HÁ NADA. E ISSO É MUITO (...) AQUI AINDA SE VÊ A VIDA ACONTECER.”

EL PAÍS, JANEIRO 2017

“A PILE OF COLOURFUL CONTAINERS PARKED BY THE TAGUS HERALDS YOUR ARRIVAL IN THIS DECAYING YET FLOURISHING NEIGHBOURHOOD. IN MARVILA THERE'S NOTHING. AND THAT'S A LOT... HERE YOU CAN STILL SEE LIFE HAPPENING.”

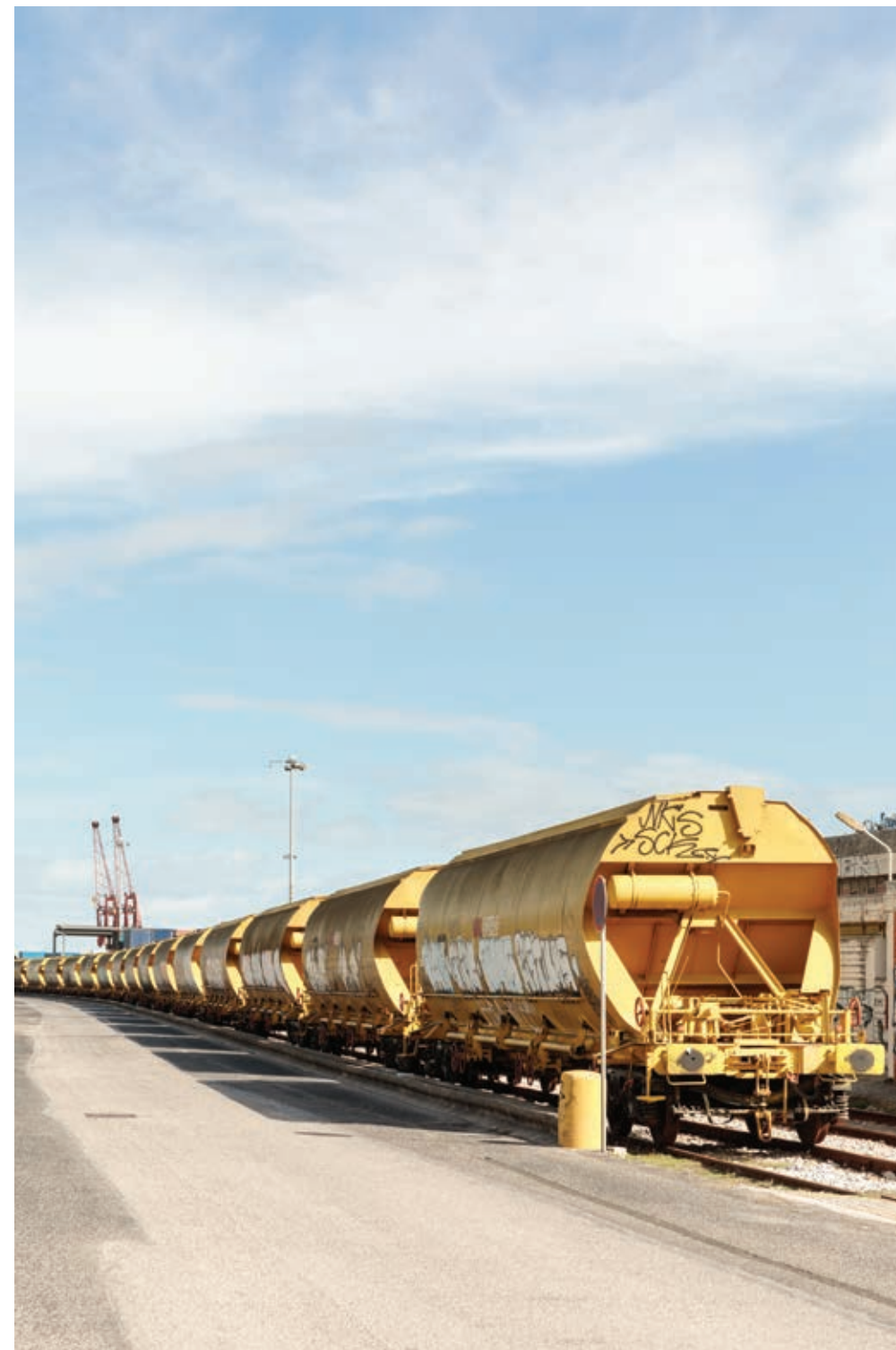
EL PAÍS, JANUARY 2017

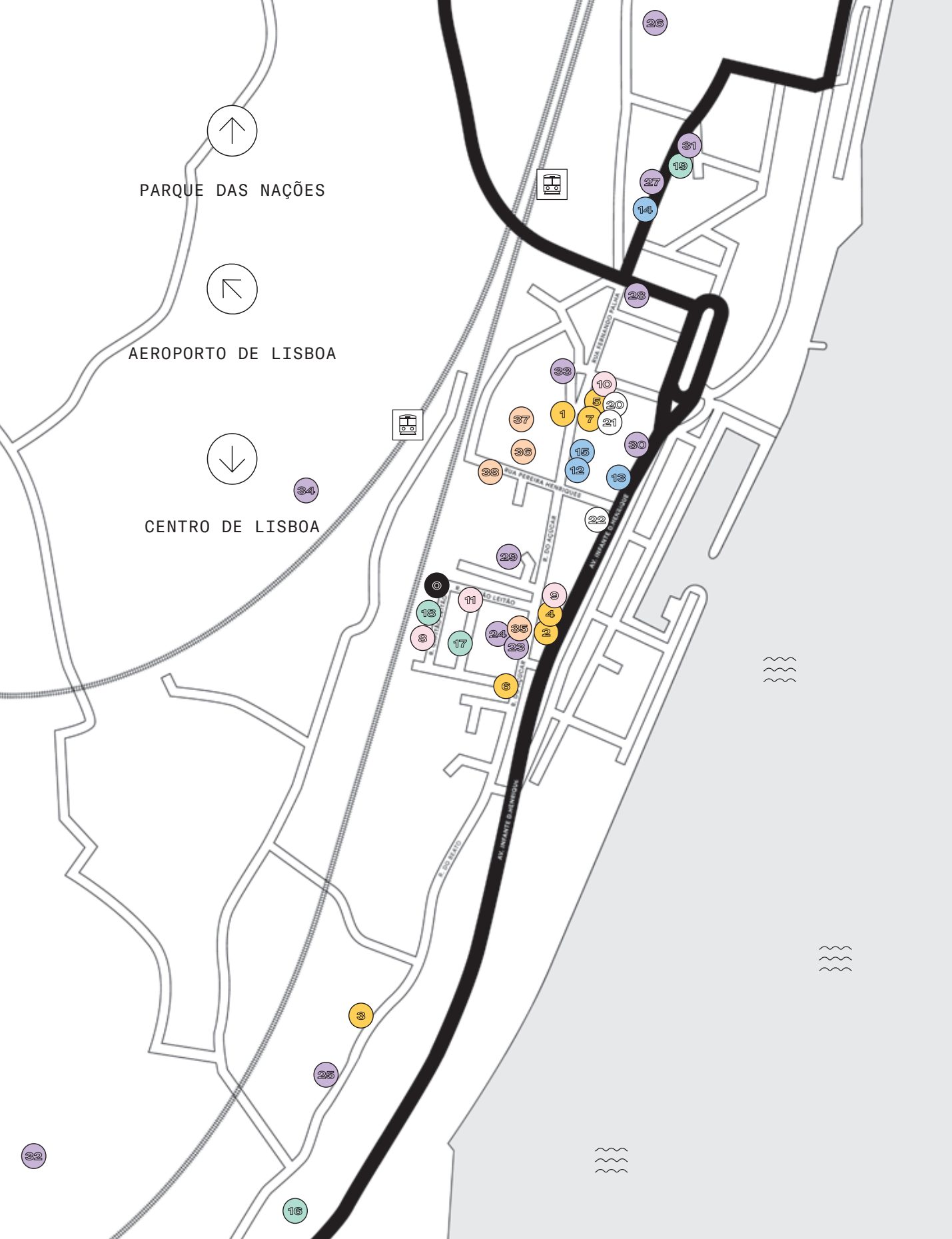
**“PARA MIM,
MARVILA É O
EAST END OU
O SHOREDITCH
DE LISBOA,
AQUELAS ZONAS
ONDE COMEÇOU
TODO AQUELE
CREATIVE HUB
NOS ANOS 90.
AINDA ESTÁ
MUITO NO
PRINCÍPIO, MAS
EU SINTO QUE É
NISTO QUE SE VAI
TRANSFORMAR.
MARVILA É
O FUTURO.”**

JOANA ASTOLFI, ARTISTA PORTUGUESA,
EM ENTREVISTA À VISÃO, ABRIL DE 2018

**“FOR ME, MARVILA
IS LISBON'S
EAST END OR
SHOREDITCH
- THOSE
AREAS WHERE
EVERYTHING
STARTED, THE
CREATIVE HUB OF
THE 90'S. IT IS STILL
VERY MUCH JUST
STARTING, BUT I
FEEL THAT THAT
IS WHAT IT'S GOING
TO TURN INTO.
MARVILA IS
THE FUTURE.”**

JOANA ASTOLFI, PORTUGUESE ARTIST,
INTERVIEW IN VISÃO, APRIL 2018





JUNGLE LOFTS MARVILA

CAFÉS E RESTAURANTES
CAFÉS AND RESTAURANTS

- 1. Café com Calma
- 2. Dinastia Tang
- 3. A Casa do Bacalhau
- 4. Aquele Lugar Que Não Existe
- 5. Refeitório do Senhor Abel
- 6. Entra
- 7. El Bulu Social Club

BARES E CERVEJEIRAS
BARS AND BREWERIES

- 8. Dois Corvos
- 9. MUSA
- 10. Heterónimo BAAR
- 11. Capitão Leitão

LOJAS
STORES

- 12. Revivigi
- 13. Yupik
- 14. Officina Moto
- 15. Cantinho do Vintage

GALERIAS
GALLERIES

- 16. Galeria Filomena Soares
- 17. Tomaz Hipólito Studio
- 18. Galeria Francisco Fino
- 19. Galeria Underdogs

DESPORTO
SPORT

- 20. Spot Real - Academia de Parkour
- 21. CrossFit Alvalade Oriente
- 22. Vertigo Climbing Center

ESPAÇOS
SPACES

- 23. Peris Costumes
- 24. Phosphoreira
- 25. Grilo
- 26. DamageInkorporation
- 27. Atelier Henrique Sá Pessoa
- 28. Fábrica do Braço de Prata
- 29. Teatro Meridional
- 30. LAV - Lisboa ao Vivo
- 31. Cenas a Pedal
- 32. Ar.Co
- 33. Instituto do Animal
- 34. Biblioteca de Marvila

BOA VIZINHANÇA
GOOD NEIGHBOURS

- 35. Cervejaria Lince
- 36. Studio Astolfi
- 37. Fábrica Moderna
- 38. Todos

UM ROTEIRO PELAS MELHORES MESAS DA ZONA

1

2

4

3

CAFÉS E RESTAURANTES
CAFÉS AND RESTAURANTS

6

5

A GUIDE TO THE AREA'S BEST VENUES

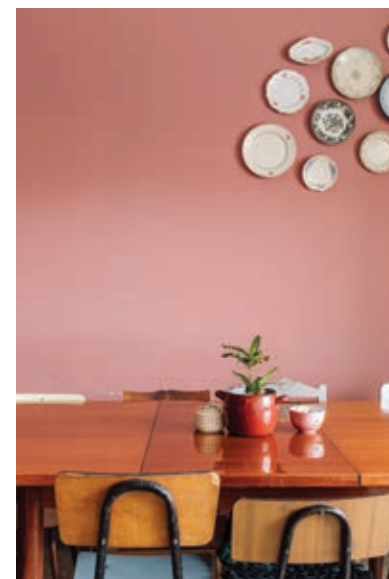
7



CAFÉ COM CALMA

É um dos espaços mais fervilhantes de Marvila, graças a um bom compromisso entre a cafeteria cool, decorada com mesas e cadeiras desirmanadas, a puxar para o vintage, e o café onde se pode ir a qualquer hora e com todo o tipo de fomes. Seja para um pequeno-almoço de pastelaria, um almoço feito de pratos do dia ou um lanche com os exímios bolos caseiros. Ao sábado há um popular brunch, que costuma fazer fila — fica o aviso.

One of Marvila's most happening spaces, thanks to its good balance between a cool cafeteria furnished with mismatched tables and chairs, giving a vintage air, and a café where you can stop in at any time for all kinds of snack — whether for a pastry-shop breakfast, a lunch made up of dishes of the day, or an afternoon snack with delicious home-made cakes. The brunch on Saturdays is very popular, so expect a queue.



RUA DO AÇÚCAR 10
218 680 398

DINASTIA TANG

O Dinastia Tang chegou a Marvila pela mesma altura em que os lisboetas começaram a dar atenção à zona oriental da cidade. Veio com um conceito de comida chinesa dita mais elaborada, onde o que se pede é que os comensais arrisquem em pratos fora da caixa – tofu com ovo de pata chinês soa bem? Instalado num armazém decorado a gosto, é um bom sítio para ir em grupo.

The 'Tang Dynasty' arrived in Marvila around the same time that locals started paying more attention to this part of the city. It brought with it more unusual and elaborate Chinese fare than most diners were used to: anyone for Tofu with Century Egg? Housed in a tastefully decorated former warehouse, it is a good place for groups.

RUA DO AÇÚCAR 107
218 680 467

A CASA DO BACALHAU

Dizem os portugueses que existem 1001 maneiras de cozinhar bacalhau; (com) prova-se neste restaurante que há pelo menos 25. Umás mais comuns, como os pastéis e o bacalhau à Brás, outras só para quem tem mão para os tachos, como a feijoada de sames. Nesta casa tradicional portuguesa é ir à confiança que nunca vai sair defraudado. Nota: também servem outros peixes e carnes.

RUA DO GRILLO 54
218 620 000

The Portuguese say there are 1,001 ways to prepare bacalhau (dried salt cod), and in this restaurant there are least 25 to try. Some are more common, such as pastéis (cod cakes) and bacalhau à Brás (with scrambled eggs, stick fries, olives and parsley), but there are others that are only tackled by those with a real knack for cooking, such as feijoada de sames (bean stew with the cod's swim bladder). At this traditional Portuguese restaurant you are sure to come away satisfied. Note: they also serve other fish and meat dishes.

AQUELE LUGAR QUE NÃO EXISTE

Chama-se Aquele Lugar Que Não Existe, mas aqui se garante que ele está vivo e de boa saúde. Não vai encontrar o nome à porta – mas uma parafernália de portas, mesas e outras peças de madeira vão mostrar-lhe que está no sítio certo – e vão pedir-lhe que não tire fotografias. Tudo porque o sítio se quer semissegredo e surpreendente para quem o visita pela primeira vez. E a verdade é que é impossível não se admirar com a decoração fora da caixa e a cozinha que mistura Itália e Índia em pratos originais.

The name literally means That Place That Doesn't Exist, but we can assure you that it is very much present and correct. You won't find the name on the door, but instead a mess of old doors, tables and other pieces of wood to tell you that you are in the right place. Staff will ask you not to take photos: they supposedly want the place to retain its mystery and surprise people visiting for the first time. It is impossible not to be amazed by the wacky decor and the food, which is a mix of Italian and Indian with some very original dishes.



REFEITÓRIO DO SENHOR ABEL

Marvila tem, como todos os bairros lisboetas que se prezem, uma pizzeria a sério. Com assinatura de um conhecido chef português (nascido na Argentina), Chakall, e o talento do pizzaiolo Roberto Mezzapelle, aqui trabalham-se diferentes tipos de massas, desde a de fermentação lenta à massa preta de carvão vegetal, e combinações autênticas italianas, feitas com produtos de qualidade e cozinhadas em forno de gás com fogo vivo.

PRAÇA DAVID LEANDRO DA SILVA 4
218 688 023

Marvila, just like any other Lisbon neighbourhood worthy of note, has a proper pizzeria. This one is overseen by well-known local chef, Chakall, with the help of talented pizzaiolo Roberto Mezzapelle. Here they work with different type of dough, from slow-fermented to dark charcoal, and authentic Italian toppings, made with quality products and fired in an open-flame gas oven.

RUA DO AÇÚCAR 89
960 016 208



ENTRA

Foi um dos primeiros restaurantes da nova vaga (entenda-se, dos anos zero) a instalar-se na zona, com um espírito de casa para amigos, onde há espaço para aqueles jantares de grupo sempre difíceis de marcar. Os donos, que também chefiam a cozinha, gostam de surpreender, por isso aqui não há menu fixo, mas sim feito à medida dos clientes do dia, com toques de cozinha portuguesa.

This was one of the first of the new-wave restaurants (that is, in the early 2000s) to set up in the area, aiming to be a place for groups of friends, with enough space for those larger dinners for which it is always difficult to reserve a table. The owners, who also oversee the kitchen, like to surprise guests so there is no set menu; dishes are chosen according to the customers of the day, with the stress on traditional Portuguese.

RUA DO AÇÚCAR 80
212 417 014C

EL BULO SOCIAL CLUB

O argentino Chakall – conhecido entre os lisboetas como o chef do turbante, por usá-lo sempre – tem em Marvila um armazém de 700 metros quadrados onde senta mais de 300 pessoas em diferentes espaços. O que se serve a tanta gente? Empanadas, carnes argentinas e outros pratos que misturam influências latinas e portuguesas. Não deixe de provar também os pisco sours.

Argentina-born chef Chakall – known in Portugal for his signature turban, which he is never seen without – runs a 700-square-metre warehouse in Marvila that can seat more than 300 people in different spaces. What does he serve so many people? Empanadas (pasties), Argentinian beef and other dishes that combine Latin American and Portuguese influences. Make sure to try the Pisco sours.

PRAÇA DAVID LEANDRO DA SILVA 9
218 619 027



8

CERVEJA ARTESANAL E BOA MÚSICA COMANDAM OS BARES DE MARVILA

10

BARES E CERVEJEIRAS
BARS AND BREWERIES

9

CRAFT BEER AND GOOD MUSIC DOMINATE IN MARVILA'S BARS

11

DOIS CORVOS

Era uma vez uma portuguesa casada com um norte-americano que decidiu entrar no mundo da cerveja artesanal. Chamou-lhe Dois Corvos e instalou-a num armazém em Marvila. Há três anos, a zona onde se produzia a cerveja abriu as portas e bam!, nasceu a Dois Corvos Tap Room, onde se fabrica, se consome e se compra a cerveja engarrafada. Há 12 torneiras sempre ocupadas, quer com as cervejas da marca lisboeta, quer com outras parcerias feitas com outras cervejeiras.

Once upon a time a Portuguese woman married an American who decided to embark on the brewing of craft beer. The name means 'Two Crows' and it is based in a warehouse in Marvila. Three years ago, the building where the beer was being brewed opened its doors to the public and wham! the Dois Corvos Tap Room was born, where beer is made, poured and sold in bottles. The 12 taps are always in use, either for the company's own beers or for others from partner breweries.

RUA CAPITÃO LEITÃO 94
211 331 093





MUSA

É mais uma prova que Marvila é, indubitavelmente, o bairro da cerveja. Pela mão de dois amigos nasceu uma marca lisboeta, que instalou fábrica e bar – ou tap room, se preferir usar a linguagem técnica – na Rua do Açúcar. Aqui além de se assistir aos mestres cervejeiros em acção, ainda se provam várias cervejas da marca à pressão, como a Mick Lager ou a Twist and Stout, e se picam alguns petiscos, tanto no interior, como na esplanada.

Yet more proof that Marvila is a real beer district. Here, two friends started up a Lisbon brand, with both brewery and bar – or tap room, as they like to call it – in the Rua do Açúcar. As well as watching the master brewers in action, you can sample various of the brand's quirkily named beers on tap, such as Mick Lager and Twist and Stout, with several snacks available to eat inside or seated outside.

RUA DO AÇÚCAR 83
213 877 777



HETERÓNIMO BAAR

O bar contíguo ao restaurante Refeitório do Senhor Abel tem um nome que presta homenagem a um dos maiores escritores portugueses: Fernando Pessoa. Ele, um dos frequentadores deste mesmo espaço no início do século XX, e que se deu a conhecer também através dos seus heterónimos, Bernardo Soares, Álvaro de Campos, Alberto Caeiro e Ricardo Reis, e que juntos formam a palavra BAAR. Tem vários cocktails, dos mais clássicos aos de assinatura, e pode pedir também a comida do restaurante.

The name of the bar next door to the Refeitório do Senhor Abel restaurant pays homage to one of Portugal's greatest poets, Fernando Pessoa, who is said to have frequented this space in the early 20th century. He wrote under various names, with the best-known heteronyms being Bernardo Soares, Álvaro de Campos, Alberto Caeiro and Ricardo Reis – whose first letters together make up the word BAAR. Here they serve various cocktails, from classics to their own signature drinks, and you can order food from the restaurant, too.

PRAÇA DAVID LEANDRO DA SILVA 4
218 688 023



CAPITÃO LEITÃO

No próprio espaço chamam-lhe um bar normal de vila, mas é preferível chamá-lo de bar com linha hipster. Um sítio pequenino, onde cabe uma microloja de discos – uma das paixões do dono –, onde se vendem cocktails e algumas cervejas artesanais e costuma ter gente a pôr música numa mesa montada para o efeito. Nada comercial, sublinham, mas à volta do jazz, disco, funk ou house.

The owners themselves say it is just a regular local, but it is best described as a hipster bar. It is a small space, with a tiny record shop – vinyl being one of the owner's passions – where they also sell cocktails and some craft beers. There is usually someone spinning discs at a deck set up for the purpose: nothing commercial, they stress, mainly jazz, disco, funk or house.

RUA CAPITÃO LEITÃO 5B
215 809 594



12 13

COMÉRCIO AUTÊNTICO E FORA DA CAIXA

LOJAS
STORES

14

AUTHENTIC, UNUSUAL STORES

15

REVIVIGI

Entrar no corredor da Revivigi é dar um mergulho de cabeça no Oriente. Um daqueles onde não se quer voltar à superfície, note-se. Trata-se de uma loja de decoração com peças originais da China, Mongólia e Tibete, que se estende por algumas salas onde os aparadores se empilham em arcas, os bancos sustentam estatuetas, as jarras convivem com porcelanas e os olhos perdem-se com tanta cor.

Entering the corridor at Revivigi is like diving head first into Asia. It's a dive that will take you a while to come up from. This home decor store has original pieces from China, Mongolia and Tibet, ranged through a series of rooms where sideboards are piled on trunks, benches support statues, vases rub shoulders with dishes, in a colourful feast for the eyes.

RUA DO AÇÚCAR 45
218 680 569

YUPIK

Em Marvila há espaço a valer para quem tem negócios fortes em volumetria. Daí existirem lojas como a Yupik, especializadas em montanhismo, escalada, campismo ou canoagem, entre outras actividades radicais, onde as tendas podem estar montadas, as canoas à vista dos clientes e as mochilas em exposição. Um sítio para quem acredita que a adrenalina deve fazer parte da dieta do ser humano.

In Marvila there are plenty of opportunities for those with businesses that need lots of space. One example is Yupik, a shop that specialises in mountaineering, rock-climbing, camping and canoeing, among other outdoor sports. Here tents can be put up, canoes are in full view of customers and rucksacks are on display. It's a place for anyone who thinks adrenaline should be part of life.

AVENIDA INFANTE DOM HENRIQUE, ARMAZÉM 1
217 276 339

OFFICINA MOTO

O nome vai directo ao assunto: aqui vendem-se motos e acessórios para as mesmas. Não é um stand, é uma loja cheia de pinta da Piaggio, onde se intercala o som de testes de aceleração com a escolha dos produtos. Além de motos, claro, e respectivas peças, aqui também há capacetes, casacos, luvas e afins, e ainda um bar, o Riders Social Club, que obriga a loja a estar aberta até mais tarde às quintas-feiras para quem queira beber um copo.

The name says it all: this shop sells motor scooters and accessories for them. It's no mere dealer, but a store as stylish as Piaggio and other classic brands it stocks, where customers pick out products to the sound of revving engines. As well as the scooters themselves and replacement parts, they stock helmets, jackets, gloves and so on. There is also a bar, the Riders Social Club, and the shop stays open later on Thursdays in case anyone wants to have a drink.

RUA FERNANDO PALHA 29C
211 370 209

CANTINHO DO VINTAGE

É local de romaria certo para quem está a montar uma casa – tão certo quanto sair de lá com uma compra feita. As peças expostas num gigantesco armazém de Marvila respeitam o estilo vintage industrial, com muita onda nórdica, ou não viessem elas de países como a Dinamarca, a Suécia ou a Alemanha. Privilegiam-se os anos 50 e 60, mas também se anda mais para trás no tempo; e ainda aceitam encomendas de peças à medida. Imperdível.

This is the place to come if you are setting up home – in which case you are sure not to leave without buying something. The items on display in this giant warehouse in Marvila are in vintage industrial style with a Nordic touch, and indeed come mainly from Denmark, Sweden and Germany. They date above all to the 50s and 60s, but some are from earlier. They also take orders for pieces made to measure. Don't miss it.

RUA DO AÇÚCAR 19
929 164 323



CANTINHO DO



16

FREGUESIA DAS ARTES

17

GALERIAS
GALLERIES

PARISH OF THE ARTS

18

19

GALERIA FILOMENA SOARES

Corria o ano de 1999 quando Filomena Soares instalou a sua galeria em Marvila, num armazém com mil metros quadrados, duas salas de exposição e permanente aposta na arte contemporânea. Os anos no mercado trouxeram-lhe trabalho directo com alguns curadores internacionais e a representação de nomes importantes no panorama da arte portuguesa como Rui Chafes ou Pedro Barateiro.

It was back in 1999 that Filomena Soares set up her gallery in Marvila, in a warehouse with an area of 1,000 square metres composed of two exhibition spaces, embodying an ongoing commitment to contemporary art. During her many years in the market she has worked directly with a number of curators abroad and she represents important figures on the Portuguese art scene such as Rui Chafes and Pedro Barateiro.

RUA DA MANUTENÇÃO 80
218 624 122

TOMAZ HIPÓLITO STUDIO

Tomaz Hipólito é um artista português, formado em arquitectura, mas cujo trabalho mistura outras técnicas, como a fotografia, o vídeo, o desenho e a performance. Transformou um antigo armazém de Marvila no seu ateliê pessoal, mas deixou espaço para residências artísticas, cujos trabalhos vão sendo expostos em open days e outros eventos deste estúdio.

Tomaz Hipólito is a Portuguese artist who trained as an architect but whose work mixes other techniques such as photography, video, drawing and performance. He's turned an old warehouse in Marvila into his personal studio, but left space free for residencies for other artists, whose works are on show in open days and other special events.

RUA AFONSO ANNES PENEDO 50
919 932 262

GALERIA FRANCISCO FINO

É uma das mais recentes galerias de Marvila, com portas abertas desde 2017. À frente tem um jovem galerista português que aposta num portefólio de artistas portugueses e estrangeiros, sobretudo fora do radar. Há uma programação permanente, que oscila entre projetos individuais e colectivos, ciclos, conversas e outras iniciativas temáticas.

This is one of the newer galleries in Marvila, open since 2017. It is run by a young Portuguese owner with a roster of Portuguese and foreign artists, mostly working outside the mainstream. There are regular exhibitions, including individual or group shows, series, talks and other themed initiatives.

RUA CAPITÃO LEITÃO 76
215 842 211



GALERIA UNDERDOGS

Underdogs é um nome a decorar pelos apreciadores de arte urbana. Os lisboetas já o fizeram e costumam encher este armazém em Marvila sempre que se estreia alguma exposição, evento que acontece algumas vezes por ano. Seja ela de um artista com sangue luso, seja de nomes internacionais. Se o trabalho tem inspiração urbana, é provável que venha aqui parar.

Underdogs is a name to remember if you're a fan of urban art. Locals already have and come in large numbers to this warehouse in Marvila whenever a new exhibition is on – as happens several times a year, whether of work by a Portuguese or a foreign artist. If a work of art has an urban inspiration, it's likely to turn up here.

RUA FERNANDO PALHA, ARMAZÉM 56
218 680 462



20

21

TRÊS SÍTIOS ONDE PUXAR PELO FÍSICO

DESPORTO
SPORT

THREE PLACES TO WORK OUT

22

SPOT REAL ACADEMIA DE PARKOUR

A primeira academia de parkour do país aterrou em Marvila em 2015. Fê-lo num espaço com cerca de 600 metros quadrados, onde montou o material necessário para que o cada vez maior número de adeptos da modalidade pudesse correr e saltar dentro de um ambiente controlado. Isto antes de sair à procura dos telhados da cidade. As aulas experimentais são grátis e, quem ficar fã, pode escolher uma das mensalidades disponíveis.

Portugal's first parkour academy landed in Marvila in 2015, in a space with an area of some 600 square metres, where it has put together the material necessary for the ever growing number of fans of the sport to be able to run and jump in a controlled environment. Before going out looking for city roofs to jump between, of course. There are free trial lessons and then, if you are bitten by the bug, various monthly fees to choose from.

PRAÇA DAVID LEANDRO DA SILVA 13
218 619 025

CROSSFIT ALVALADE ORIENTE

A moda do CrossFit pegou no mundo e Portugal não foi excepção. Tanto que um dos clubes de bairro de CrossFit de Lisboa abriu um segundo espaço em Marvila – ao qual chamou Alvalade Oriente. O modus operandi é o mesmo em todo o lado: ver o WOD (Workout of the day) e aguentar até ao fim.

The CrossFit craze has caught on worldwide and Portugal is no exception, to the extent that a club in the Alvalade neighbourhood has now opened up a second space in Marvila – calling it Alvalade Oriente. The modus operandi is the same as everywhere: see what the WOD (workout of the day) is and try to hold out until the end.

PRAÇA DAVID LEANDRO DA SILVA 15
938 547 492

VERTIGO CLIMBING CENTER

O slogan do maior rocódromo de Lisboa dita assim: “The only way is up”. Aqui aprende-se a escalar de forma segura e divertida, ou aperfeiçoa-se a escalada indoor com monitores que sabem do assunto. Bastante procurado para team buildings ou para festas de anos, dizem que estão abertos para escaladores dos 8 aos 80. E enquanto uns apertam o arnês, outros podem sentar-se no café contíguo ao espaço a picar qualquer coisa.

The slogan of Lisbon’s biggest indoor climbing centre is “The only way is up”. Here you can learn to climb in a way that is both fun and safe, or perfect your skills overseen by monitors who know what they are doing. Much sought after for team-building exercises and birthday parties, the place declares that it is open for climbers from ages 8 to 80. And as some adjust their harness, others can sit at the café next to the climbing area for a snack.

AVENIDA INFANTE DOM HENRIQUE,
EDIFÍCIO BEIRA RIO, FRACÇÃO S
967 890 179



24

23

ANTIGOS ARMAZÉNS

25

TRANSFORMADOS EM

26

ESPAÇOS DE ARTES VARIADAS

27

ESPAÇOS
SPACES

29

30

28

FORMER WAREHOUSES

31

TURNED INTO DIFFERENT

32

ART SPACES

33

34

PERIS COSTUMES

Em Lisboa, durante décadas, sempre que alguém precisava de alugar uma roupa temática, sabia que o melhor que tinha a fazer era dirigir-se ao ateliê Maria Gonzaga – se saía de lá em estilo Beatle, John Travolta ou Alice no País das Maravilhas, era com cada um. Recentemente, a icónica marca portuguesa foi absorvida pela espanhola Peris Costumes, nestas andanças desde 1856, e tornou-se num gigantesco espaço para encontrar todo o tipo de fatos.

In Lisbon, for decades, whenever anyone needed to hire themed fancy dress, they knew that the best thing to do was to head for the Maria Gonzaga atelier – whether they wanted to leave as a Beatle, John Travolta or Alice in Wonderland. This iconic Portuguese brand was recently taken over by Spain's Peris Costumes, which has been in the sector since 1856, and which has made this a giant space to find all kinds of costumes.

RUA DO AÇÚCAR 76, ARMAZÉM 3
213 950 163





PHOSPHOREIRA

A antiga Companhia Portuguesa de Fósforos tornou-se recentemente num dos complexos empresariais mais concorridos da zona. Com um novo nome, apresenta os seus 12 mil metros quadrados onde moram empresas tão díspares quanto a cervejeira Lince, a marca de autocarros anfíbios que circulam por Lisboa, Hippotrip, ou a empresa de transfers Tempo Vip.

Former match factory Companhia Portuguesa de Fósforos has recently become one of the most sought-after business complexes in the area. Now with a new name, it boasts 12,000 square metres that are home to companies as varied as brewery Lince, amphibious tour bus company Hippotrip, and transfer company Tempo Vip.

RUA DO AÇÚCAR 76
965 806 022

GRILO

Tomás Colaço e Sofia Aguiar são dois artistas que gostam de tudo o que é diferente – a começar pelos restaurantes que decoraram na Linha de Cascais, onde não há uma cadeira igual. Têm em Xabregas um espaço de portas semiabertas (convém sempre bater) onde há artistas a viver, jantares privados a acontecer e aulas de pintura (essas públicas) orientadas por Tomás Colaço, nas antigas cocheiras.

Tomás Colaço and Sofia Aguiar are two artists who love everything that's different – starting with the restaurants they decorated on the Estoril coast, where no two chairs are alike. In Xabregas they have a space where the doors are half open (you may have to knock) where artists live, private dinners are served and painting lessons (which are public) take place, led by Colaço, in the former carriage house.

RUA DO GRILLO 110-116
936 990 009

DAMAGEINKORPORATION + BARBEARIA OLIVEIRA

Nunca é tarde para fazer uma tatuagem; e nunca é cedo para aparar a barba. Verdade? Este espaço, no coração de Marvila, junta uma loja de tatuagens que gosta de sugerir e fazer os próprios desenhos, com uma barbearia já famosa em Lisboa (tem várias sucursais), onde se aparar barba e cabelo como manda a regra.

It is never too late to get a tattoo; it is never too soon to trim your beard. Whether that's true or not, this space in the heart of Marvila, brings together a tattoo shop where they like to suggest and do their own designs, and a barber's that has long been famous in Lisbon (with various branches), where you can get a haircut and trim your beard at the same time.

RUA DO AÇÚCAR 38
969 429 949

ATELIER HENRIQUE SÁ PESSOA

O chef Henrique Sá Pessoa é bem conhecido pela estrela Michelin que tem no seu Alma, no bairro do Chiado, ou pelos petiscos que apresenta no Tapisco, no Príncipe Real. Mas porque um chef também é um criativo, montou um atelier que funciona em registo de laboratório onde inventa os pratos que depois leva aos restaurantes. Abre também para jantares especiais e para workshops.

Chef Henrique Sá Pessoa is best known for his Michelin-starred restaurant Alma, in the Chiado neighbourhood, and the snacks on offer at Tapisco, in Príncipe Real. But since a chef is also a creative, he has set up a studio that serves as a sort of laboratory where he invents the dishes that will later go into the restaurants. It also opens for special dinners and workshops.

RUA FERNANDO PALHA 49

FÁBRICA DO BRAÇO DE PRATA

Intitulam-se de centro cultural mais improvável da cidade e nenhuma outra definição lhes encaixaria tão bem. São um espaço 100% virado para a comunidade local (e lisboeta), com caldeirão de ideias que fervilham juntas no mesmo local. Ora veja: um restaurante de petisco, popular para jantares de grupo; têm música ao vivo todas as noites; têm uma livraria ligada às áreas sociais e humanas, mas também vários livros em segunda-mão espalhados pelos corredores para venda e consulta; têm uma escola de dança para crianças e adultos; um projeto educativo de apoio ao ensino doméstico; e ainda várias salas de exposições. Ah! E uma esplanada e espaço exterior para se andar à vontade.

They call it the city's most unlikely cultural centre and no other definition would fit it so well. This is a space that is 100% oriented to the local community (and the city), with a cauldron of ideas bubbling away together in the same building. Here you have: a restaurant with a range of snacks that is popular for group dinners; live music every night; a bookshop specialising in the humanities, but also various second-hand books spread around the corridors to buy or browse; a dance school for children and adults; an education project to support homeschooling; and also various exhibition rooms. Oh, yes! And there is outdoor seating and a yard to stroll around in.

RUA DA FÁBRICA DE MATERIAL DE GUERRA 1
968 599 969

TEATRO MERIDIONAL

É um dos mais antigos inquilinos do Bairro, com portas abertas desde 1996 e que trouxe ao bairro a sua própria sala de espetáculos. E não só. Aqui também acontece anualmente o Laboratório de Dramaturgia e workshops ligados ao teatro e às artes.

One of the neighbourhood's oldest tenants, open since 1996, this was the area's first proper theatre. As well as shows it also hosts the annual Laboratório de Dramaturgia (Drama Lab) and workshops relating to theatre and other arts.

RUA DO AÇÚCAR 64
919 991 213

CENAS A PEDAL

Dois apaixonados pelo mundo das bicicletas abriram uma loja de bicicletas que é também oficina de reparação, espaço de workshops sobre o tema e até pólo dinamizador de outras actividades ligadas às bicicletas.

Two bicycle lovers opened a bike store that is also a repair shop and space that hosts workshops on the subject, as well as a hub for other activities to do with cycling.

RUA FERNANDO PALHA 52
91 347 5864

LAV LISBOA AO VIVO

É uma das salas de concertos e festas mais recente da cidade, que tem vindo a ganhar protagonismo nos últimos tempos, com uma agenda bem preenchida. Tem 800 metros quadrados, fica na Avenida Infante Dom Henrique, mas está dividida de forma a receber eventos mais intimistas e outros para quem gosta de multidões.

One of the city's newest venues for concerts and parties, it has been gaining in prominence of late, with a packed programme. This 800-square-metre building on the Avenida Infante Dom Henrique, is split up in a way that means it can host more intimate as well as large-scale events.

AVENIDA INFANTE DOM HENRIQUE, ARMAZÉM 3

AR.CO

O Ar.Co, ou o centro de arte e comunicação visual, é uma escola de artes fundada em Lisboa na década de 70. Recentemente, mudou-se para o Antigo Mercado de Xabregas e trouxe todas as actividades ligadas às artes que já leccionava, desde as aulas de cerâmica às de pintura, desde as de fotografia às de escultura, tanto em cursos completos como em formações pontuais.

Ar.Co, or Centre for Visual Art and Communication, is among the arts schools founded in Lisbon in the 1970s. It recently moved to the old Xabregas market hall, bringing all the arts-related activities that it offered classes in, from ceramics to painting, from photography to sculpture, both in the form of complete courses and one-off sessions.

RUA GUALDIM PAIS
218 801 010

INSTITUTO DO ANIMAL

Fica na praça principal de Marvila e funciona, em simultâneo, como uma creche para cães e gatos durante a semana, e uma escola para os donos aprenderem a educá-los. Aqui, partem do princípio que a socialização também é importante para os animais e, como tal, recebem (um número limitado, claro) os bichos para convívio.

Located in Marvila's main square, this functions as a crèche for cats and dogs during the week, and as a school for their owners to learn how to train them. Here they work on the principle that socialisation is important for animals, too, and as such they welcome pets (a limited number of them, of course) for get-togethers.

PRAÇA DAVID LEANDRO DA SILVA 24
218 68 0461

BIBLIOTECA DE MARVILA

Abriu em 2016, no lugar de uma antiga casa senhorial abandonada, mas num projecto em tudo moderno, perto de algumas das paredes de arte urbana mais fotografadas de Marvila. Tem o que um espaço destes deve ter, isto é, uma colecção de 23 mil livros, boa parte dedicados à arte, jornais e revistas para consulta diária, computadores e, no verão, organiza sessões de cinema ao ar livre.

It opened in 2016, in an abandoned former manor house that has been given a thoroughly modern makeover, right by walls with Marvila's most-photographed urban artworks. It has what a space like this should have, that is, a collection of 23,000 books, a large part of them dedicated to art, along with newspapers and magazines for browsing, computers and, in summer, open-air cinema session.

RUA ANTÓNIO GEDEÃO
218 173 000



OLHA QUEM MORA AQUI

36

35

BOA VIZINHANÇA
GOOD NEIGHBOURS

37

38

LOOK WHO'S LIVING HERE

CERVEJARIA LINCE

O Lisbon Beer District nasceu em 2017, no bairro onde três das grandes cervejeiras de Lisboa estão instaladas. A Dois Corvos, a Musa e a Lince. Esta última com sede na Phosphoreira, ainda sem tap room aberta para o público – consta que será para breve –, mas sempre activa na programação do bairro. Exemplos? O evento Oktober Festa, que em 2018 conheceu a segunda edição.

Lisbon Beer District started in 2017, in a neighbourhood where three of the city's main breweries are based: Dois Corvos, Musa and Lince. The latter is based in the Phosphoreira, as yet without a tap room open to the public – it seems one is coming soon – but takes an active interest in the area's events. Examples include Oktober Festa, which in 2018 was held for a second time.

À frente deste estúdio, na Rua Pereira Henriques, está Joana Astolfi, uma das mais conceituadas artistas plásticas portuguesas, com obras espalhadas por algumas moradas de Lisboa (exemplo do restaurante Bairro do Avillez). É aqui que a também arquitecta e designer trabalha com a equipa na produção de instalações originais, muitas vezes feitas a partir de objectos do dia-a-dia.

Running this studio in Rua Pereira Henriques is Joana Astolfi, one of Portugal's leading visual artists, with works on show in some of Lisbon's finest addresses (such as the Bairro do Avillez restaurant complex). It is here that Astolfi, who is also an architect and designer, works with her team on the production of her original installations, many of which are made from everyday objects.

STUDIO ASTOLFI

FÁBRICA MODERNA

É uma incubadora de negócios criativos para gente que gosta de meter as mãos na massa e fazer acontecer as novas ideias. Funciona como cowork, tem espaço para impressões digitais e ainda tem uma série de programas para desenvolvimento de protótipos.

This is an incubator of creative businesses for people who like to get their hands dirty and bring new ideas to life. It serves as a co-working space, has a digital printing facility and also a series of programmes for prototype development.

Um cowork para criativos que trabalham de forma independente, ligados a várias áreas, desde a fotografia à música, desde a escrita à publicidade, com o objectivo de que os residentes partilhem conhecimento e trabalho entre si – ou o que hoje se chama de hub.

TODOS

A co-working space for creatives who work independently in various areas, from photography to music, from writing to advertising, with the aim of encouraging residents to share knowledge and their work itself – what you might call a hub.

ENTRE

INTER

VISTAS

VIEWS

**FRANCISCO
FINO**

**ROBERTO
MEZZAPELLE**

**SUSANA
CASCAIS**



FRANCISCO FINO

FUNDADOR DA GALERIA FRANCISCO FINO
FOUNDER OF GALERIA FRANCISCO FINO

Porque é que escolheu Marvila para fixar a sua galeria?

O trabalho de pesquisa do espaço para a instalação da Galeria demorou algum tempo. Era importante para mim ter um espaço com amplitude suficiente para desenvolver um projecto expositivo diversificado e, por outro, estar numa zona em que houvesse uma dinâmica interessante e em ascensão. Lisboa é talvez das poucas cidades europeias em que as galerias estão dispersas na malha urbana, pelo que encontrei na zona de Marvila uma dinâmica que combina, ainda, uma relação de proximidade e envolvimento com a comunidade, que quero muito alimentar, e uma diversidade de projectos de enorme qualidade.

O que é que mais gosta no bairro?

Acredito que as dinâmicas que se estão a gerar nesta zona oriental da cidade potenciam economias com escalas muito interessantes e estou muito entusiasmado por poder integrá-las. A saturação de outros eixos, como a zona do Chiado, ainda não se sente aqui. Ao mesmo tempo, acho que existe nesta área uma conjugação muito interessante entre, por um lado, espaços com morfologias que se oferecem muito bem à reconversão arquitectónica e funcional – muitos antigos armazéns, antigos palacetes, etc.. E, por outro, comércio tradicional, pequenas vilas urbanas, que alimentam uma certa ideia de comunidade que é distinta na identidade cultural da cidade.

Como é que vê o estado da arte em Lisboa, nos dias de hoje?

Sinto principalmente que há um grande interesse das pessoas e de diferentes projectos, nacionais e internacionais, em integrarem o dinamismo que se vai sentindo em Lisboa. Muitos artistas internacionais, galerias, curadores entre outros agentes culturais têm vindo a instalar-se definitivamente em Lisboa, contribuindo para uma nova dinâmica no que é o estado da arte. O interesse mediático e o investimento político têm sido muito importantes para reforçar este interesse, porque assinalam o potencial

Why did you choose Marvila to base your gallery?

The job of finding a space to set up the gallery took some time. It was important for me to have a space that was big enough to develop a project where I could stage various displays and, at the same time, be in an area where there was an interesting, up-and-coming dynamic. Lisbon is perhaps one of the few cities in Europe where galleries are dispersed around the urban area, and in Marvila I found a dynamic that still combines a relationship of proximity and involvement with the community, which I really want to foster, and a range of projects of enormous quality.

What do you like best about the neighbourhood?

I believe that the dynamics that are being generated in this eastern part of the city make enterprises on a very interesting scale possible and I am very excited to be able to be a part of that. The saturation seen in other areas, such as Chiado, is not yet felt here. At the same time, I think that this area has a very interesting combination of, on the one hand, spaces of a kind that work very well when reconverted in terms of architecture and function – lots of former warehouses, old mansions, etc. – and, on the other, traditional traders and small-scale housing blocks that foster a certain idea of community that stands out in the city's cultural identity.

How do you see the state of art in Lisbon these days?

I fell mainly that there is a lot of interest on the part of people and different projects, Portuguese and foreign, in taking part in the dynamism that is being felt in Lisbon. Many foreign artists, galleries, curators and other cultural agents have been settling in Lisbon, so contributing to a new dynamic in today's art scene. Media interest and investment on the part of the politicians has been important in reinforcing this interest, because it highlights the growth potential of a new Lisbon and that is very important for people wanting to come and see what is going on, wanting to see what there is still to do.

BEM-VINDO A MARVILA

de crescimento numa nova Lisboa e isso é muito importante para que as pessoas queiram vir ver o que se passa, queiram ver o que ainda há para fazer.

Um segredo de Marvila

Belo Campo: é um espaço epífito para culturas contemporâneas fundado e dirigido pelo artista Adrien Missika e acolhido pela Galeria Francisco Fino. Está localizado na cave da galeria, na antiga adega do espaço. Belo Campo é uma estrutura sem fins lucrativos que quer infundir e difundir ideias, experimentar com o espaço e o tempo, propor e questionar formatos de culturas contemporâneas.

JUNGLE LOFTS

A Marvila secret

Belo Campo: it's a space-within-a-space for contemporary culture, founded and directed by the artist Adrien Missika and hosted by Galeria Francisco Fino. It is located in the gallery, in the space's former cellar. Belo Campo is a non-profit entity that seeks to instil and spread ideas, experiment with space and time, and propose and question formats in contemporary culture.





ROBERTO MEZZAPELLE

SÓCIO E PIZZAIOLO DO REFEITÓRIO DO SENHOR ABEL
PART-OWNER AND PIZZAIOLO AT REFEITÓRIO DO SENHOR ABEL

O Refeitório do Senhor Abel é um dos mais recentes restaurantes de Marvila. Porquê este bairro?

Eu e o chef Chakall [sócio de Roberto no restaurante] não queríamos trabalhar muito com o turismo. Gosto de turistas, são importantes, mas prefiro trabalhar com as pessoas locais de uma cidade. Fizemos um estudo, andámos a ver como era Marvila, e percebemos que é muito fixe, muito trendy, mas tranquila ao mesmo tempo. É ainda uma novidade, que está a crescer muito. Num ano, já assistimos a muitas actividades aqui, mas continua tranquila.

O que traz a sua pizzeria a Lisboa?

Trazemos a verdadeira pizza italiana para fora de Itália. Mas também estamos a fazer um trabalho saudável. Temos oito tipos de massa para a base da pizza. A de carvão vegetal, a de espinafres, de beterraba, de curcuma, de sete cereais – que é um pouco pesada, porque é rica de tudo –, umas mais leve que é a de cânhamo, que tem um concentrado de tudo, um mix de explosão de vitaminas, sais minerais, é uma farinha completa, e a massa normal, que é maturada 48 horas, feita com massa mãe, onde não usamos aditivos, químicos, nada.

O que mais gosta em Marvila?

A tranquilidade, não o caos do turismo como está no resto de Lisboa. Aqui tenho relação com as pessoas de Lisboa. Eu sou siciliano, o chef Chakall é argentino, temos uma cultura parecida com a portuguesa, de estar com a família e os amigos. Isto é um sítio de família e amigos. Estamos a criar um ambiente muito familiar, divertido.

Tem mais clientes portugueses, então?

Muito mais portugueses, e também é por isso que estamos aqui. Tenho uma média de almoços e jantares muito boa.

Refeitório do Senhor Abel is one of the most recently opened restaurants in Marvila.

Why this neighbourhood?

Chef Chakall [Roberto's partner] and I wanted to get away from the focus on tourism. I like tourists, they are important, but I prefer to work with people who are local to the city. We did a study, we looked around at Marvila, and realised that it was very cool, very trendy, but calm at the same time. It's still a novelty that is growing a lot. In one year we've seen a lot of activities here, but it remains calm.

What does your pizzeria bring to Lisbon?

We have brought real Italian pizza to outside Italy. But we're also working with an eye to health. We have eight kinds of dough for our pizza bases: with charcoal, with spinach, with beetroot, with cumin, with turmeric, with seven grains – which is a bit heavy, because it's very rich; a lighter one with hemp – which concentrates a bit of everything, an explosive mix of vitamins and mineral salts, and is a complete flour; and normal dough, fermented for 48 hours and made with a mother dough, in which we don't use additives, chemicals or anything.

What do you like most about Marvila?

The calm, so different from the tourism chaos of the rest of Lisbon. Here I have a relationship with Lisbon people. I'm a Sicilian, chef Chakall is from Argentina, we come from cultures that are similar to the Portuguese, of being with family and friends. This is a place for family and friends. We're creating a really friendly, fun atmosphere.

So your clients are more Portuguese?

Much more Portuguese, and that's also why we're here. I have a very good average number of lunches and dinners.





SUSANA CASCAIS

FUNDADORA DA CERVEJEIRA DOIS CORVOS
FOUNDER OF DOIS CORVOS BREWERY

Porque é que escolheu Marvila para abrir uma cervejeira?

Desde o início que era nosso objectivo instalar a fábrica em Lisboa e após bastante pesquisa e visitas a vários espaços, Marvila, um bairro industrial votado ao esquecimento até muito recentemente, surgiu como uma zona de grande potencial. Não só se trata de uma zona central, em Lisboa, como tem bons acessos e muitas infraestruturas com dimensões e características suficientes para se adaptar enquanto fábrica de cerveja artesanal. E assim, em 2013 encontrámos o nosso espaço na Rua Capitão Leitão, uma antiga adega vinícola, que renasceu enquanto fábrica de cerveja artesanal em 2014, tendo produzido as primeiras cervejas e lançado as primeiras cervejas em 2015, com o Tap Room a abrir as suas portas ao público no Verão desse ano.

O que é mais gosta no bairro?

Marvila é uma zona da cidade que por largos anos ficou como que esquecida e assim manteve todos os seus encantos ao longo das suas ruas pouco movimentadas. Hoje, por oposição está em pleno renascimento. Um local com um carácter ainda muito bairrista e de grande proximidade entre os moradores e os vários negócios que agora cada vez mais pontilham esta zona oriental da cidade de Lisboa. Simultaneamente é uma zona de grande dinamização com as cada vez mais iniciativas e empresas que aqui se vêm sediar. Marvila vive agora uma fusão entre a Lisboa antiga e a nova Lisboa borbulhante de energia. A melhor parte é que todos nos relacionamos inter-ajudamos e criamos iniciativas em que possamos participar com as nossas actividades e das quais os moradores possam também usufruir.

Como é que vê a área cervejeira em Lisboa, nos dias de hoje?

Cada vez mais forte, cada vez mais multifacetada e dinâmica. Tem e temos crescido em dimensão, impacto e qualidade.

Why did you choose Marvila to start a brewery?

From the start our aim was to set up the factory in Lisbon and after quite a lot of research and visits to various spaces, Marvila, an industrial area that was all but forgotten until very recently, emerged as an area with great potential. It's not only fairly in Lisbon, but it has good access and a lot of buildings with the size and characteristics needed to be adapted to a craft beer brewery. So, in 2013, we found our space in Rua Capitão Leitão, a former wine cellar that was reborn as a craft beer brewery in 2014, with the first beers being produced and launched in 2015, and the Tap Room opened its doors to the public that summer.

What do you like most about the neighbourhood?

Marvila is a part of the city that for many years was pretty much forgotten and so maintained all its charms along its near deserted streets. Today, by contrast, it is being reborn. It's a place still with a lot of local character and where there is great proximity between residents and the various businesses that are every more dotted around this eastern part of Lisbon. At the same time it's an area that is changing very fast, with ever more initiatives and companies setting up shop here. Marvila is now witnessing a fusion between old Lisbon and the new Lisbon brimming with energy. The best part is that we are all in contact and help one another and create initiatives in which we can take part with our own activities and which residents can also enjoy.

How do you see the brewing sector in Lisbon nowadays?

It's ever stronger, ever more diverse and dynamic. It has and we have grown in size, impact and quality.

Have you seen an increase in foreign visitors in the area?

Craft beer has its own tourism, which has always (so long as we've been here) ended up bringing fans to our brewery and so to Marvila. But the arrival of other breweries in the neighbourhood and the increase in the number of companies, services, restaurants, theatres – in sum, local points

Têm sentido um aumento de estrangeiros a visitar a zona?

A cerveja artesanal tem um turismo próprio, que sempre (desde que cá estamos) acaba por trazer os aficionados à nossa fábrica e assim a Marvila. No entanto, com a chegada das cervejeiras nossas vizinhas o aumento de empresas, serviços, restaurantes, teatros, em resumo pontos de interesse, bem como a intensificação do turismo e alojamentos locais por toda a cidade, sem dúvida trouxe mais visitantes estrangeiros ao nosso bairro.

of interest – as well as the intensification of tourism and holiday apartments across the city, has without a doubt brought more foreign visitors to our neighbourhood.



JUNGLE
JUNGLE
JUNGLE

LOFTS
LOFTS
LOFTS
LOFTS
LOFTS
LOFTS

A batida do pulso de Marvila sente-se nas ruas, nos cafés, nos bares e restaurantes, nas galerias e cervejeiras ou até mesmo na novíssima frente ribeirinha – cujos jardins vão acumulando novas histórias. O pulso acelera nas velhas praças do Bairro, sente-se ainda mais forte em dia de jogo na sede do Oriental e quase que pára no palco do Meridional.

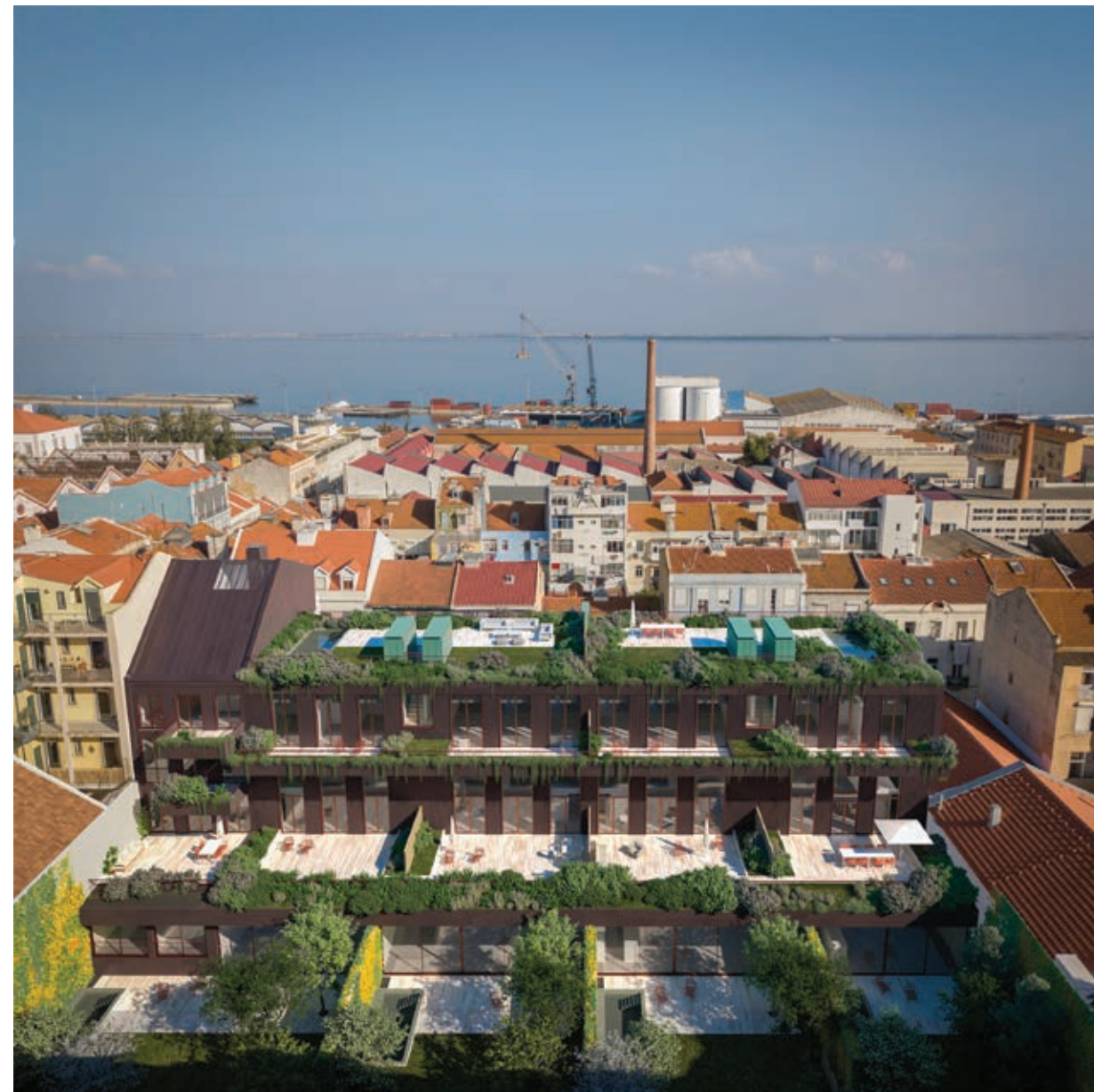
Jungle Lofts Marvila é um projecto que nasce da afirmação de dois valores: tradição e contemporaneidade. Um edifício que celebra os valores do bairro e a memória do património desta morada mas que se reergue rasgado por traços modernos e arrojados.

Este projecto é assinado pela ARX que, pela mão do Arq.º José Mateus, conseguiu conjugar o conceito com a arquitectura do bairro e do legado existente nesta morada. Em conjunto a Baldios — atelier de paisagismo — desenvolveram uma comunidade onde a flora é uma componente central à habitabilidade dos espaços. Jardins verdejantes, que invocam selvas, onde a cidade se cruza com a natureza de uma forma quase imperceptível. O nome deste projecto não é um acaso inocente. É uma afirmação voluntária da sensação que pretendemos invocar nos nossos futuros residentes quando atravessam as casas rumo às suas selvas urbanas. Welcome to the Jungle Lofts Marvila.

Marvila's heartbeat can be felt on the streets, at the cafés, bars and restaurants, at the art galleries, breweries or even at the brand-new riverfront boulevard – whose gardens will begin collecting new stories. The pulse rises in the old neighbourhood's squares and can be felt racing on matchday at Oriental's headquarters; only to come to a halt on stage of the Meridional Theatre.

Jungle Lofts Marvila is a project born from harmonizing two values: tradition and contemporaneity. A building that celebrates the neighbourhood values and the memory of this address's legacy whilst being reestablished through a bold and modern design.

This project is authored by ARX which, through the hand of Architect José Mateus, managed to incorporate the concept with the local architecture and its existing legacy. Together with Baldios – the landscapers – they developed a community where the vegetation is central to the habitability of these spaces. Blooming gardens that remind us of jungles, where the city meets nature in what almost seems absolutely seamless. The name is no coincidence. It's a statement that we want to inspire our future residents to breathe as they cross their homes toward their urban jungles. Welcome to the Jungle Lofts Marvila.



APT A3



APT A4



APT A5



APT A6



APT A9



APT A10



APT BI

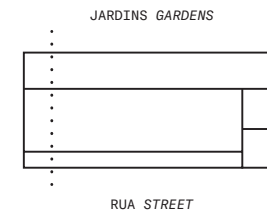


APT B2



APT B3



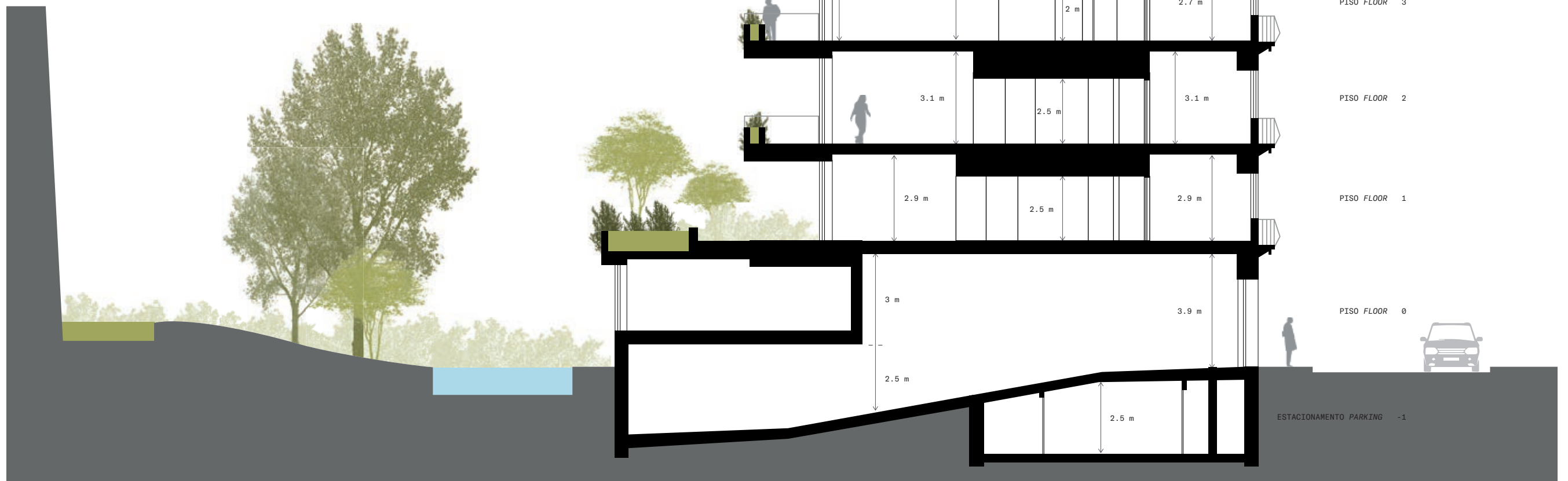
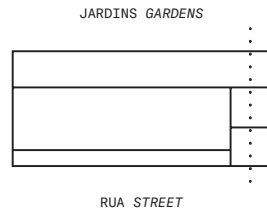


RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRACTUAL NATURE.



JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS

RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

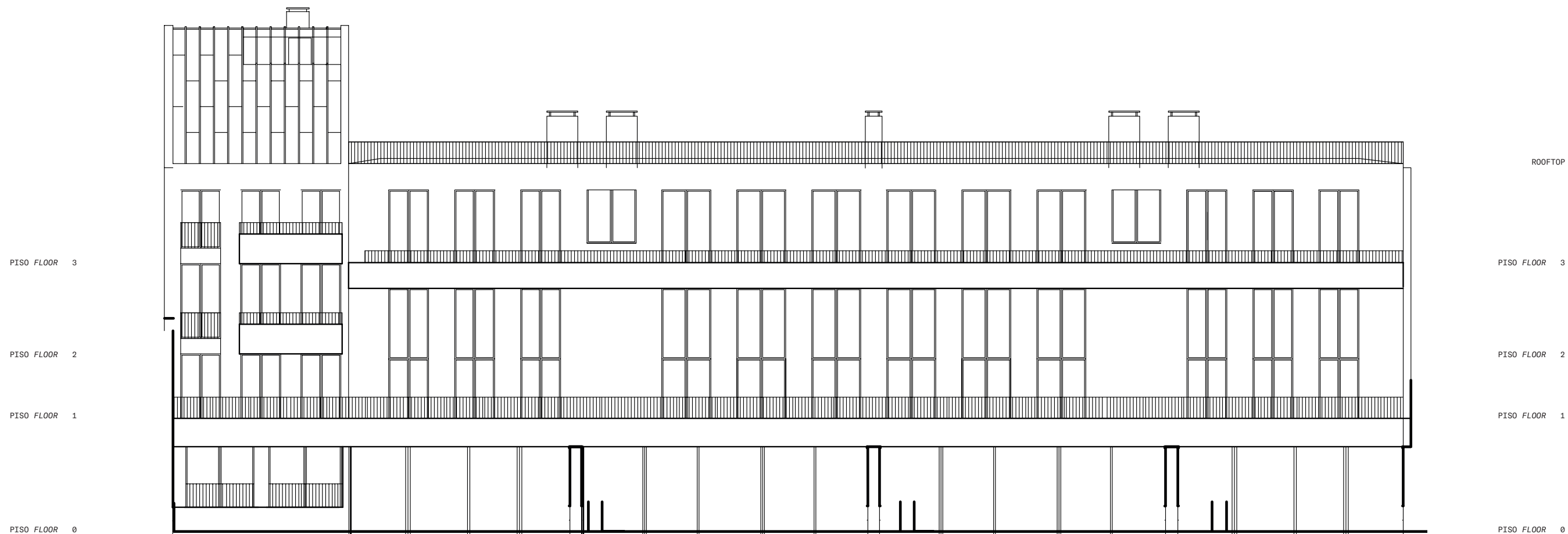


FACHADA PRINCIPAL
MAIN FAÇADE

RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.



FACHADA TARDOZ
REAR FAÇADE

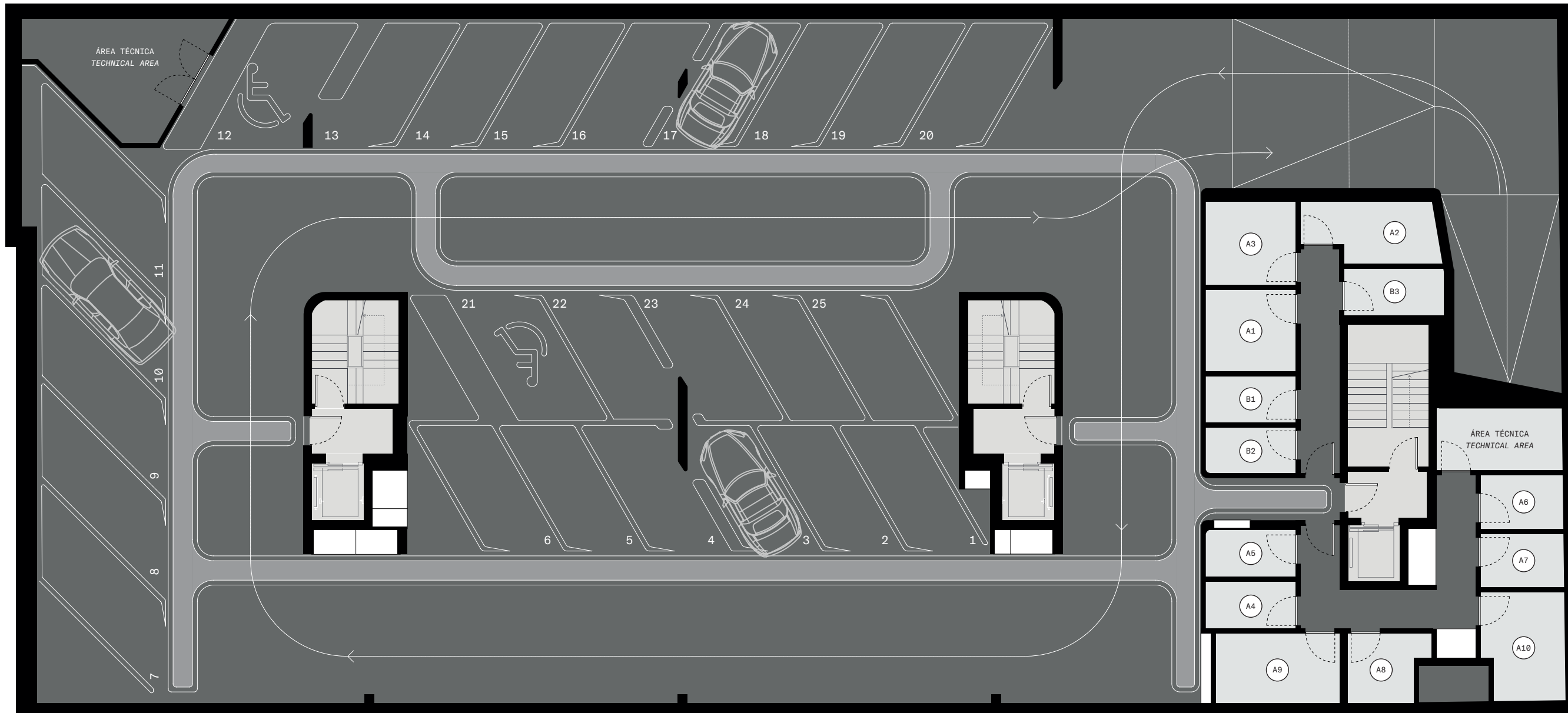
JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO *FLOOR* -1

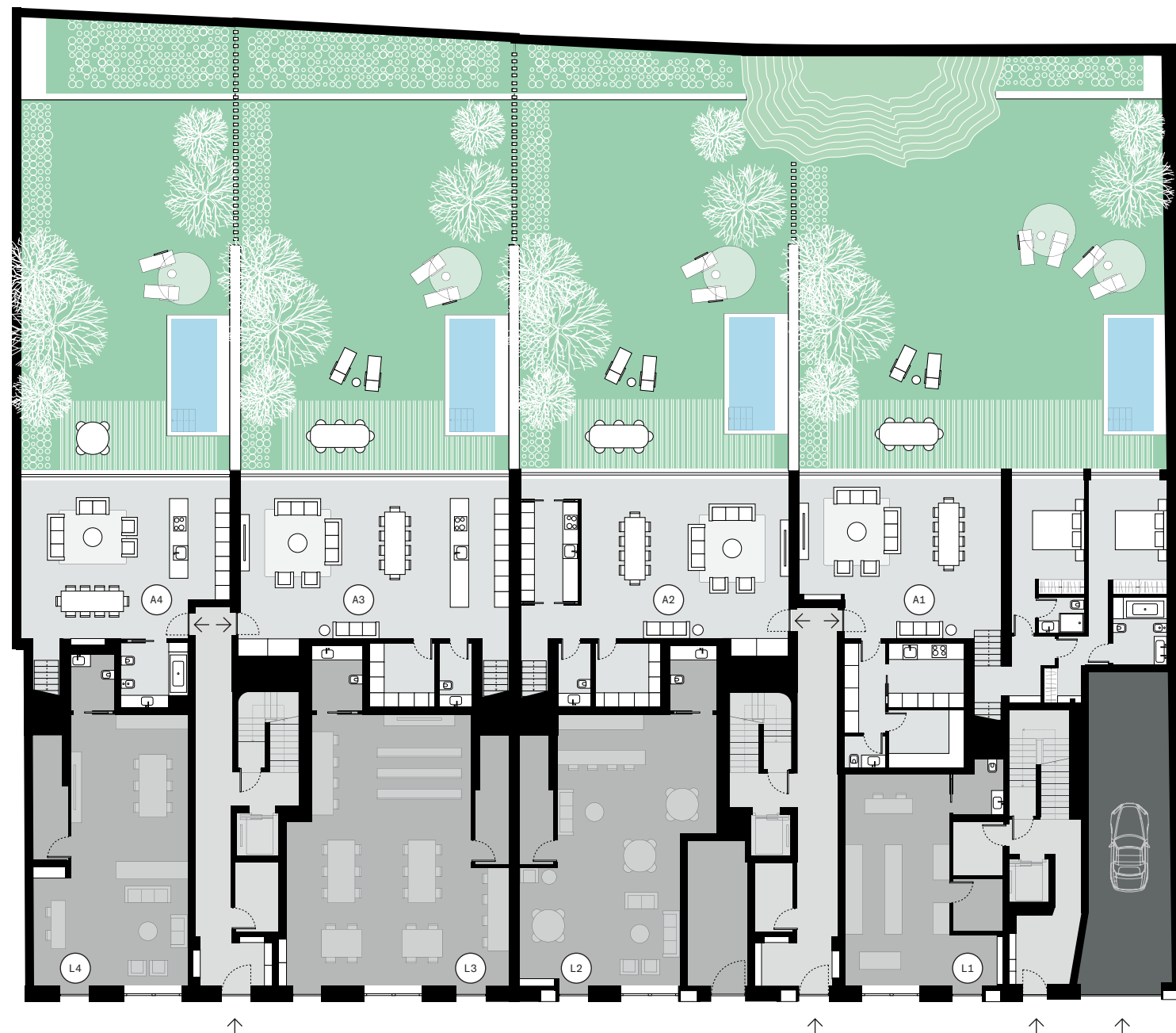
JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

PISO *FLOOR* 0

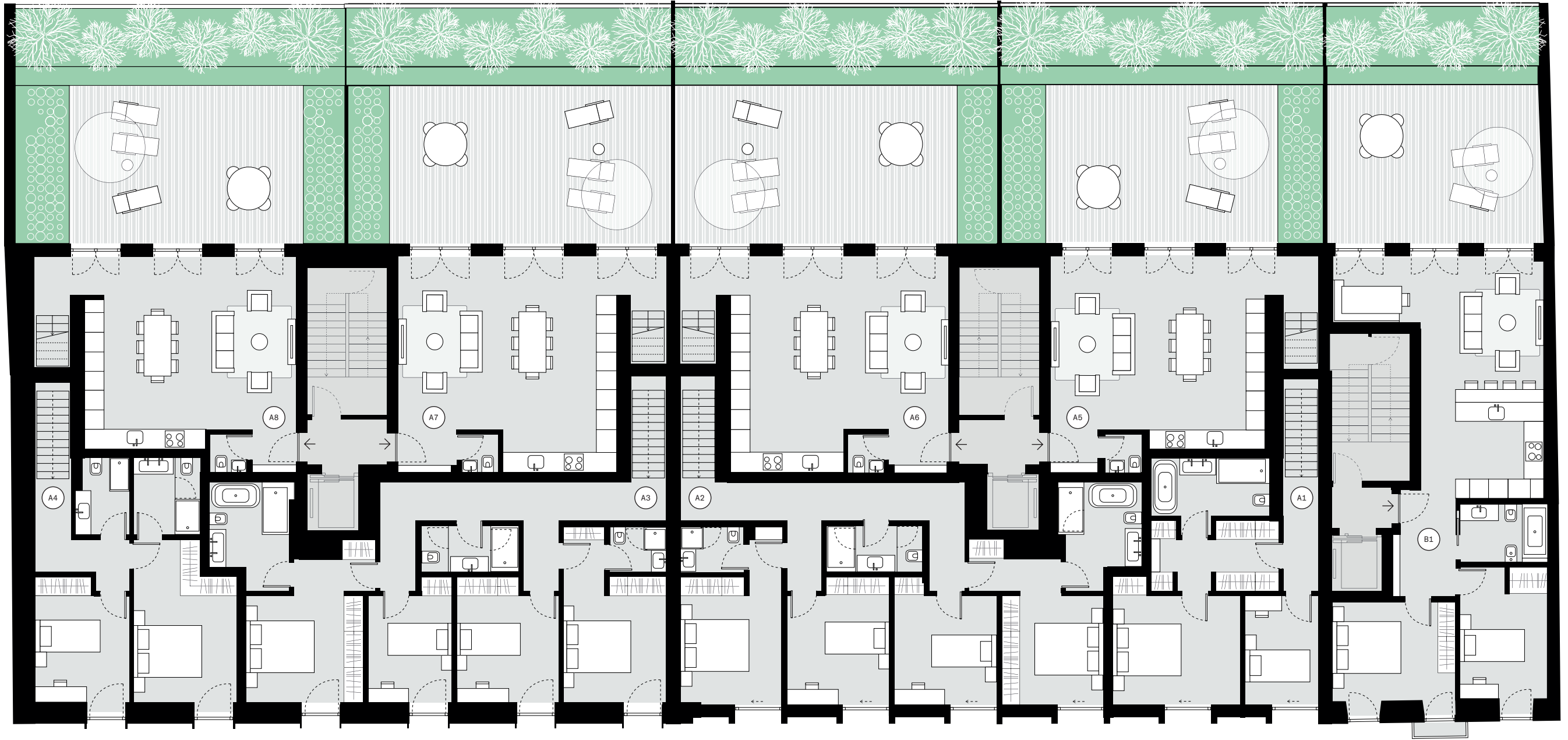
JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

PISO *FLOOR* 1

JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

PISO *FLOOR* 2

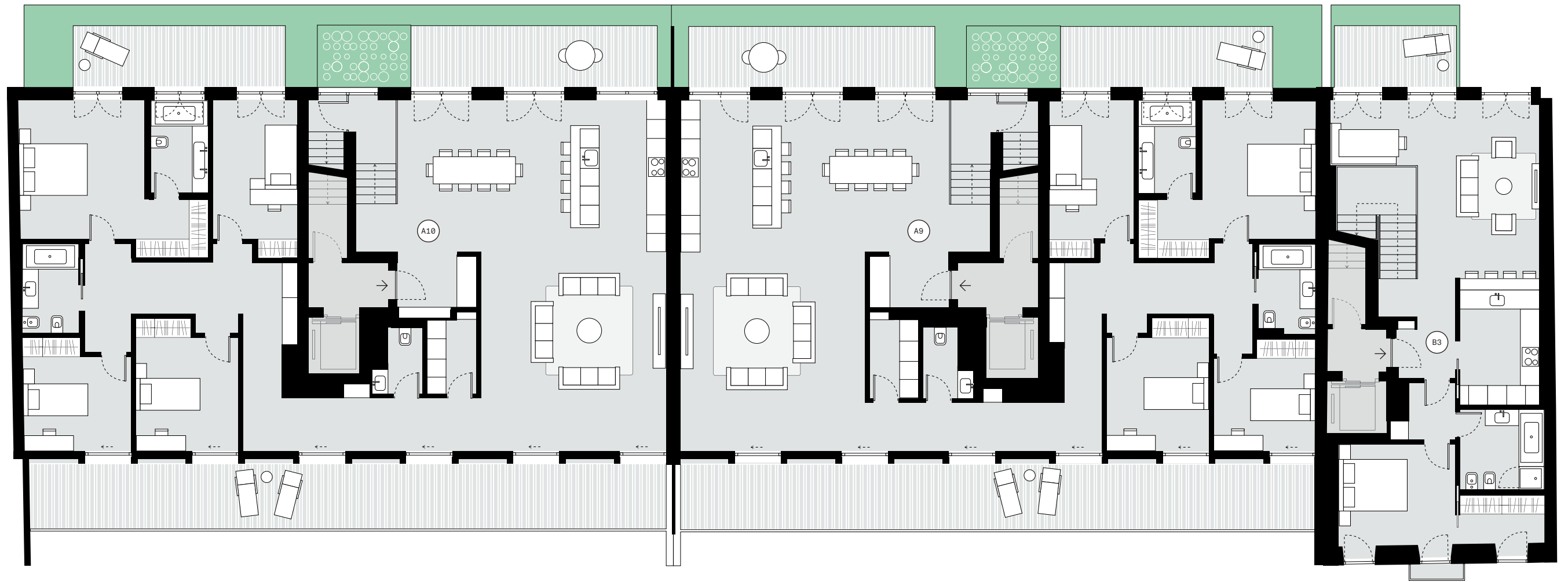
JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

PISO *FLOOR* 3

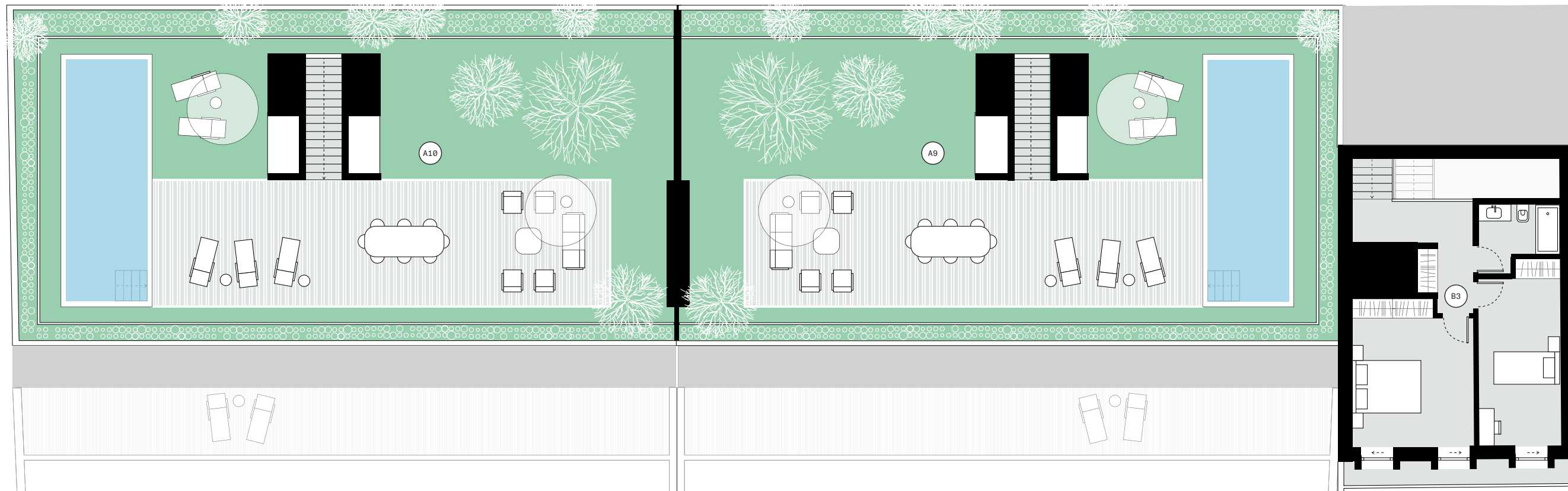
JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

PISO *FLOOR* 4

JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

APT A1

DUPLEX

T4
PISOS 0+1

FOUR BEDROOMS
FLOORS 0+1

456 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

Ø - 4 m
1 - 2,5 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

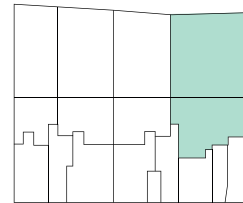
214 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

A1 - 7 m²
ARRECADADO, -1
STORAGE ROOM, -1

242 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 19+20
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

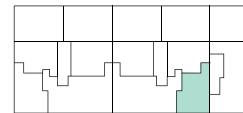
1	SALA	LIVING ROOM	53 m ²
2	DESPENSA	STORAGE ROOM	6 m ²
3	COZINHA	KITCHEN	8 m ²
4	LAVANDARIA	LAUNDRY ROOM	7 m ²
5	WC 1	WC 1	2 m ²
6	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	8 m ²
7	SUÍTE 1	SUITE 1	16 m ²
8	WC 2	WC 2	3 m ²
9	SUÍTE 2	SUITE 2	21 m ²
10	WC 3	WC 3	6,5 m ²
11	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	12 m ²
12	CLOSET	CLOSET	8 m ²
13	SUÍTE 3	SUITE 3	14 m ²
14	WC 4	WC 4	7 m ²
15	QUARTO	BEDROOM	8 m ²
16	TERRAÇO + JARDIM	TERRACE + GARDEN	215 m ²



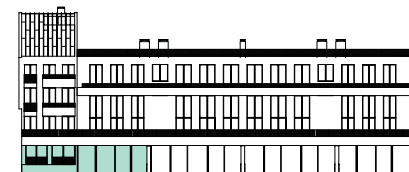
PISO FLOOR 0



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



PISO FLOOR 1

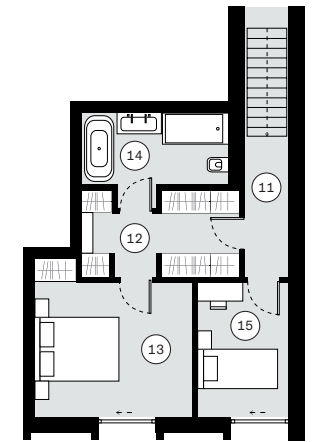
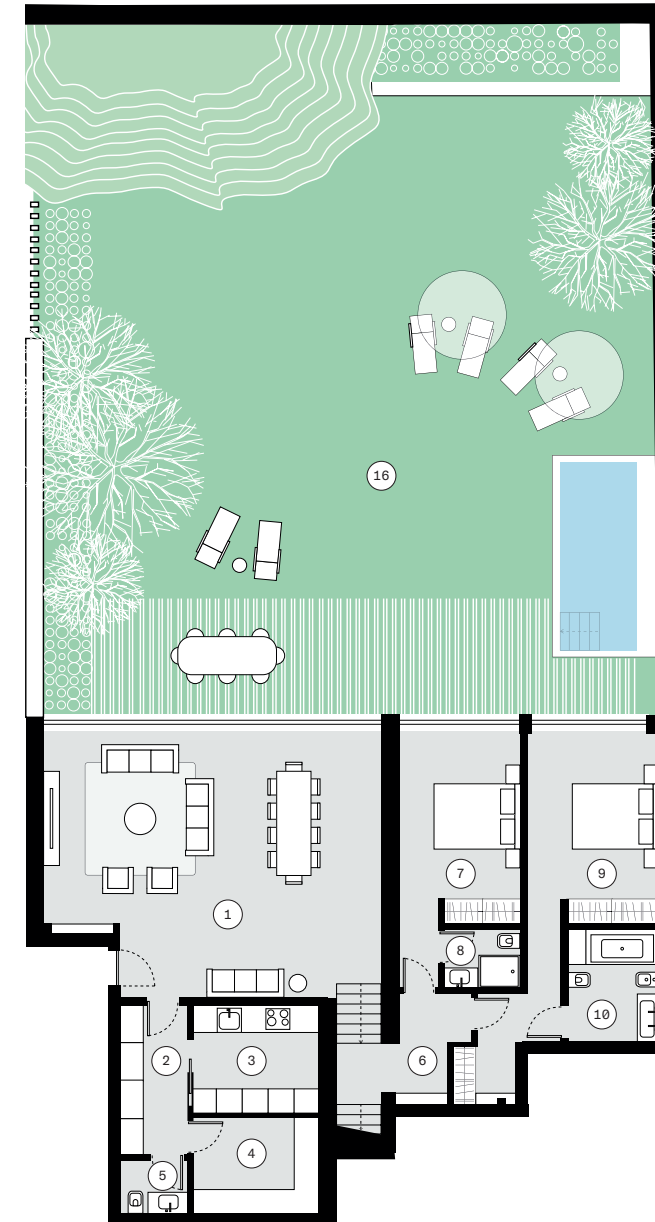


FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 0 JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



PISO FLOOR 1 RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO



APT A2

DUPLEX

T4
PISOS 0+1

FOUR BEDROOMS
FLOORS 0+1

390 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

0 - 4 m
1 - 2,5 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

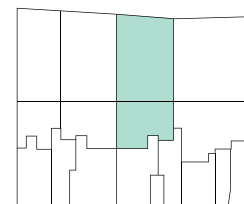
212 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

A2 - 7,5 m²
ARRECADADO, -1
STORAGE ROOM, -1

178 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 24+25
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

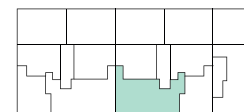
1	SALA	LIVING ROOM	61 m ²
2	COZINHA	KITCHEN	12,5 m ²
3	WC 1	WC 1	3,5 m ²
4	LAVANDARIA	LAUNDRY ROOM	7,5 m ²
5	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	24 m ²
6	SUÍTE 1	SUITE 1	14 m ²
7	WC 2	WC 2	3 m ²
8	QUARTO 1	BEDROOM 1	12 m ²
9	QUARTO 2	BEDROOM 2	11,5 m ²
10	WC 3	WC 3	4,5 m ²
11	SUÍTE 2	SUITE 2	15 m ²
12	WC 4	WC 4	8 m ²
13	TERRAÇO + JARDIM	TERRACE + GARDEN	169 m ²



PISO FLOOR 0



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



PISO FLOOR 1

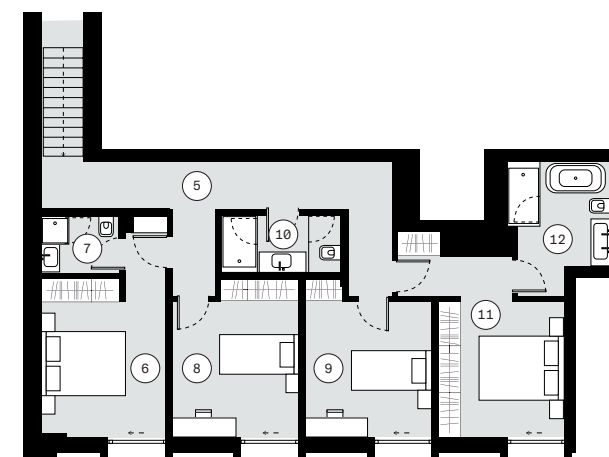
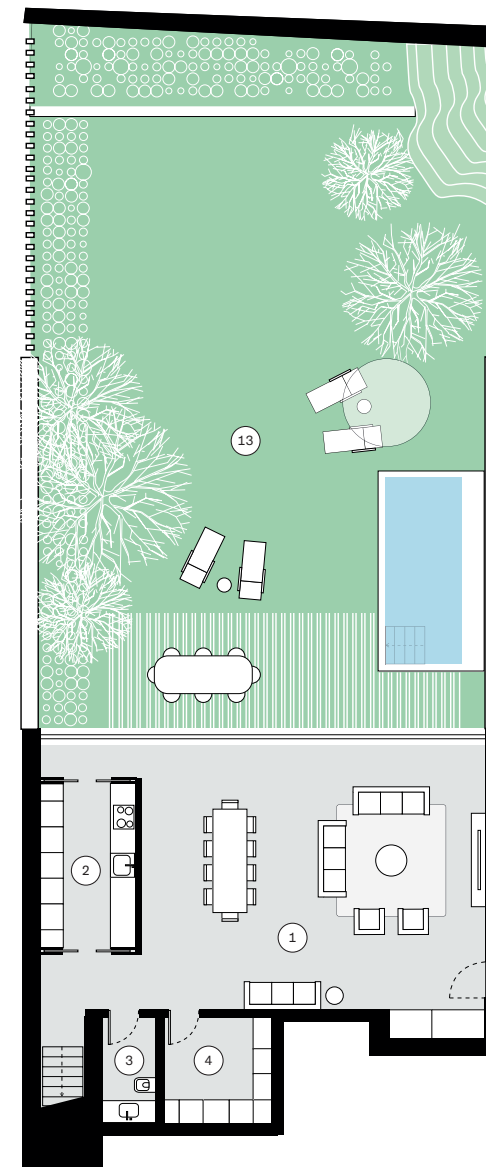


FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 0 JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



PISO FLOOR 1 RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO



APT A3

DUPLEX

T4
PISOS 0+1

FOUR BEDROOMS
FLOORS 0+1

392 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

0 - 4 m
1 - 2,5 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

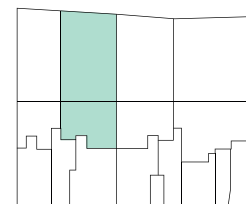
212 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

A3 - 7 m²
ARRECADAÇÃO, -1
STORAGE ROOM, -1

180 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 10+11
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

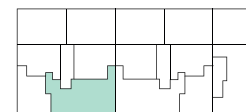
1	SALA + COZINHA	LIVING ROOM + KITCHEN	74,5 m ²
2	WC 1	WC 1	4 m ²
3	LAVANDARIA	LAUNDRY ROOM	7 m ²
4	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	24 m ²
5	SUÍTE 1	SUITE 1	15 m ²
6	WC 2	WC 2	2,5 m ²
7	QUARTO 1	BEDROOM 1	12 m ²
8	QUARTO 2	BEDROOM 2	9 m ²
9	WC 3	WC 3	4,5 m ²
10	SUÍTE 2	SUITE 2	16 m ²
11	WC 4	WC 4	8 m ²
12	TERRAÇO + JARDIM	TERRACE + GARDEN	173 m ²



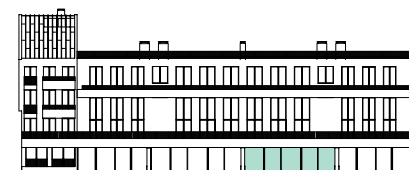
PISO FLOOR 0



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



PISO FLOOR 1

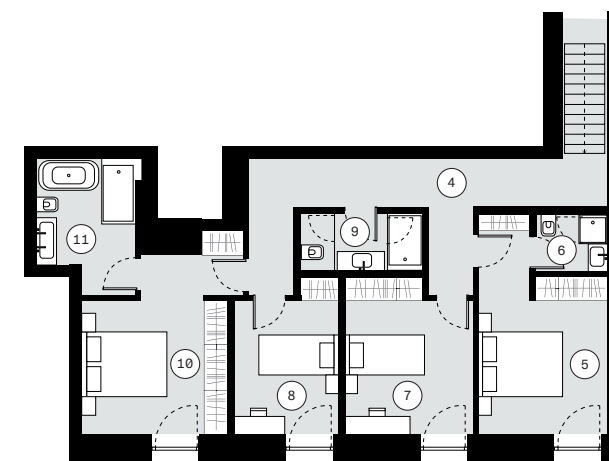
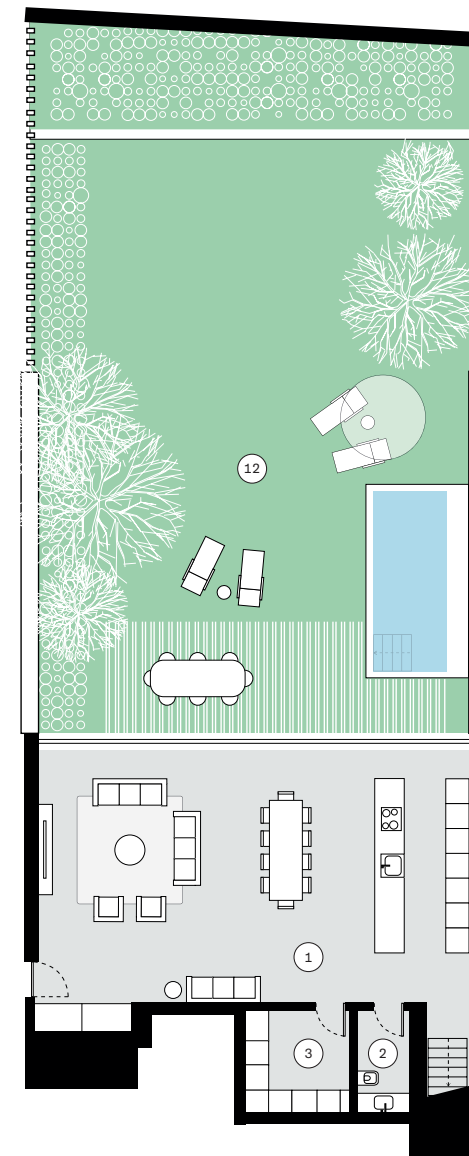


FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRACTUAL NATURE.

PISO FLOOR 0
JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



PISO FLOOR 1
RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO



APT A4

DUPLEX

T2
PISOS 0+1

TWO BEDROOMS
FLOORS 0+1

286 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

Ø – 4 m
1 – 2,5 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

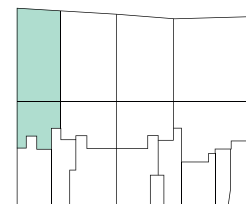
144 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

A4 – 4 m²
ARRECADADO, -1
STORAGE ROOM, -1

142 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 7
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

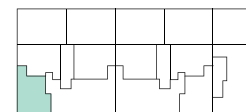
1	SALA + COZINHA	LIVING ROOM + KITCHEN	55 m ²
2	WC 1	WC 1	7 m ²
3	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	14 m ²
4	QUARTO 1	BEDROOM 1	11 m ²
5	WC 2	WC 2	4 m ²
6	SUÍTE 1	SUITE 1	15 m ²
7	WC 3	WC 3	5 m ²
8	TERRAÇO + JARDIM	TERRACE + GARDEN	135 m ²



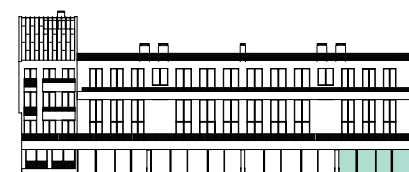
PISO FLOOR 0



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



PISO FLOOR 1

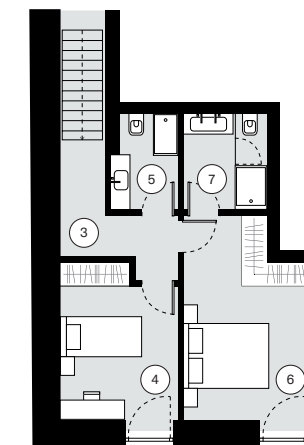
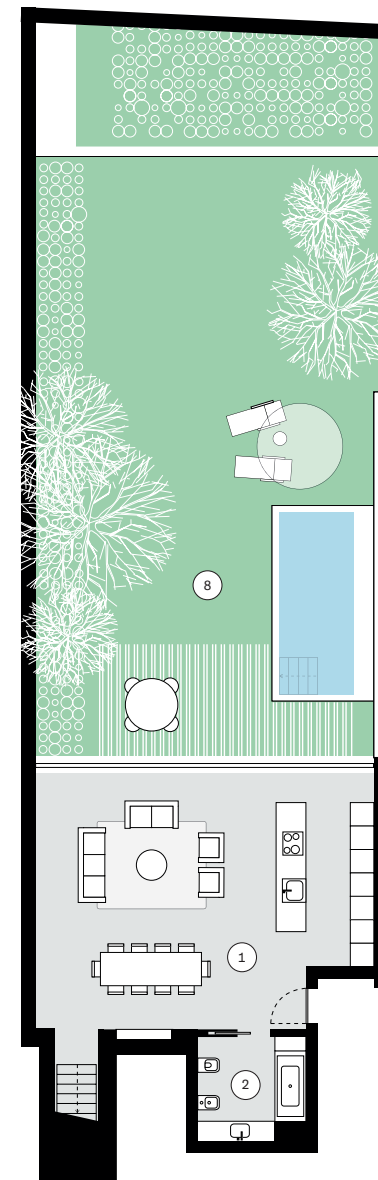


FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 – 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 0
JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



PISO FLOOR 1
RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO



APT A5

DUPLEX

T3
PISOS 1+2

THREE BEDROOMS
FLOORS 1+2

230 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

1 - 5 m
2 - 2,4 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

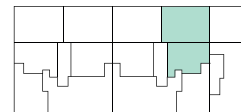
154 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

A5 - 4 m²
ARRECADADO, -1
STORAGE ROOM, -1

76 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 13+14
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

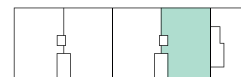
1	SALA + COZINHA	LIVING ROOM + KITCHEN	47 m ²
2	WC 1	WC 1	1,5 m ²
3	TERRAÇO	TERRACE	76 m ²
4	MEZANINO	MEZANINO	13 m ²
5	QUARTO 1	BEDROOM 1	15 m ²
6	QUARTO 2	BEDROOM 2	15 m ²
7	WC 2	WC 2	5 m ²
8	SUÍTE	SUITE	18 m ²
9	WC 3	WC 3	3,5 m ²
10	LAVANDARIA	LAUNDRY ROOM	2 m ²



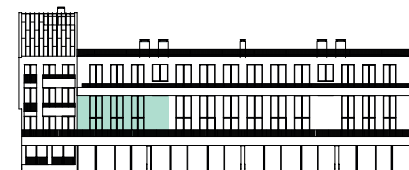
PISO FLOOR 1



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



PISO FLOOR 2

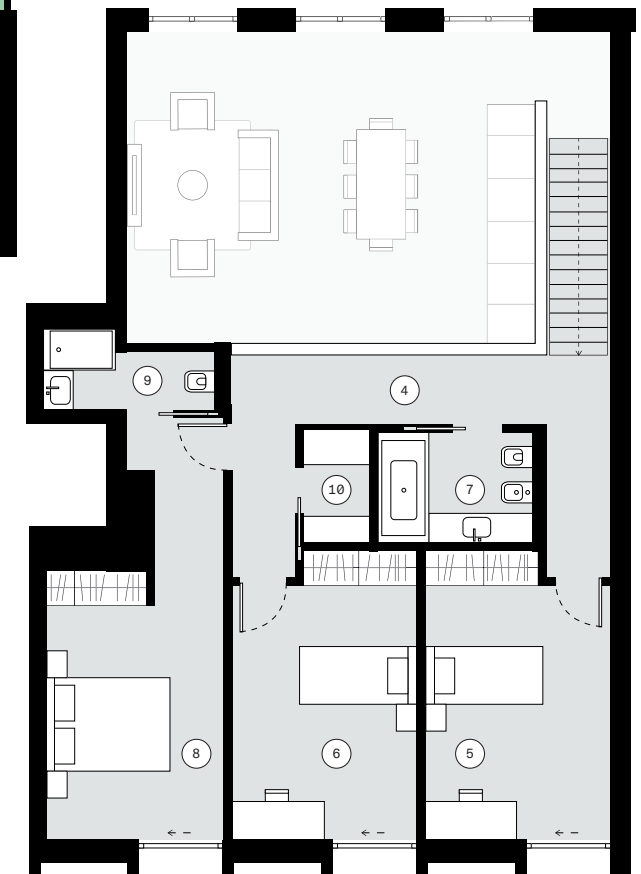
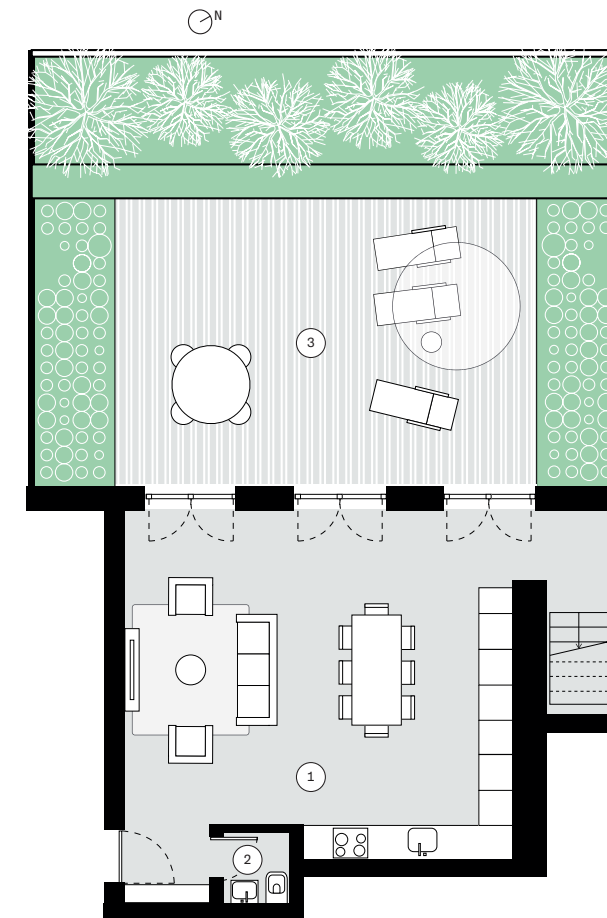


FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 1 JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



PISO FLOOR 2 RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

APT A6

DUPLEX

T3
PISOS 1+2

THREE BEDROOMS
FLOORS 1+2

237 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

1 – 5 m
2 – 2,4 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

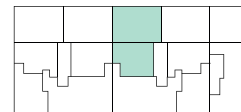
160 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

A6 – 4,5 m²
ARRECADAÇÃO, -1
STORAGE ROOM, -1

77 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 5+6
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

1	SALA + COZINHA	LIVING ROOM + KITCHEN	50 m ²
2	WC 1	WC 1	1,5 m ²
3	TERRAÇO	TERRACE	76 m ²
4	MEZANINO	MEZANINO	14 m ²
5	QUARTO 1	BEDROOM 1	15 m ²
6	QUARTO 2	BEDROOM 2	15 m ²
7	WC 2	WC 2	5 m ²
8	SUÍTE	SUITE	20 m ²
9	WC 3	WC 3	4 m ²
10	LAVANDARIA	LAUNDRY ROOM	2 m ²



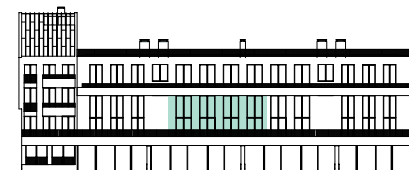
PISO FLOOR 1



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



PISO FLOOR 2

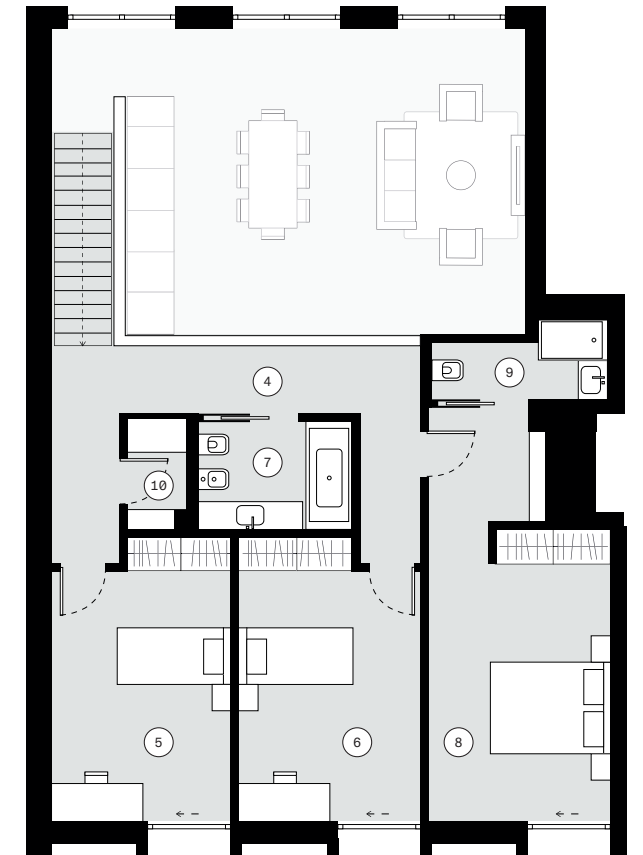
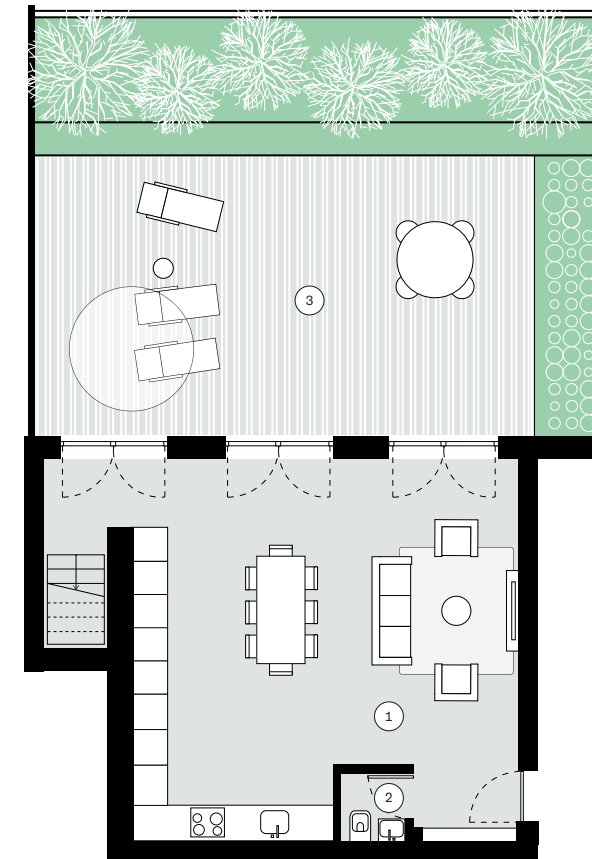


FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 – 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 1 JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



PISO FLOOR 2

RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO



APT A7

DUPLEX

T3
PISOS 1+2

THREE BEDROOMS
FLOORS 1+2

236 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

1 – 5 m
2 – 2,4 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

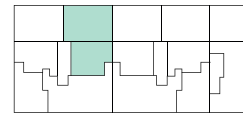
160 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

A7 – 4,5 m²
ARRECADAÇÃO, -1
STORAGE ROOM, -1

76 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 22+23
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

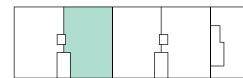
1	SALA + COZINHA	LIVING ROOM + KITCHEN	50 m ²
2	WC 1	WC 1	1,5 m ²
3	TERRAÇO	TERRACE	76 m ²
4	MEZANINO	MEZANINO	14 m ²
5	QUARTO 1	BEDROOM 1	15 m ²
6	QUARTO 2	BEDROOM 2	15 m ²
7	WC 2	WC 2	5 m ²
8	SUÍTE	SUITE	19 m ²
9	WC 3	WC 3	3,5 m ²
10	LAVANDARIA	LAUNDRY ROOM	2 m ²



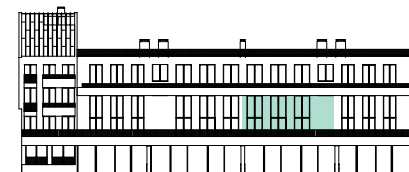
PISO FLOOR 1



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



PISO FLOOR 2

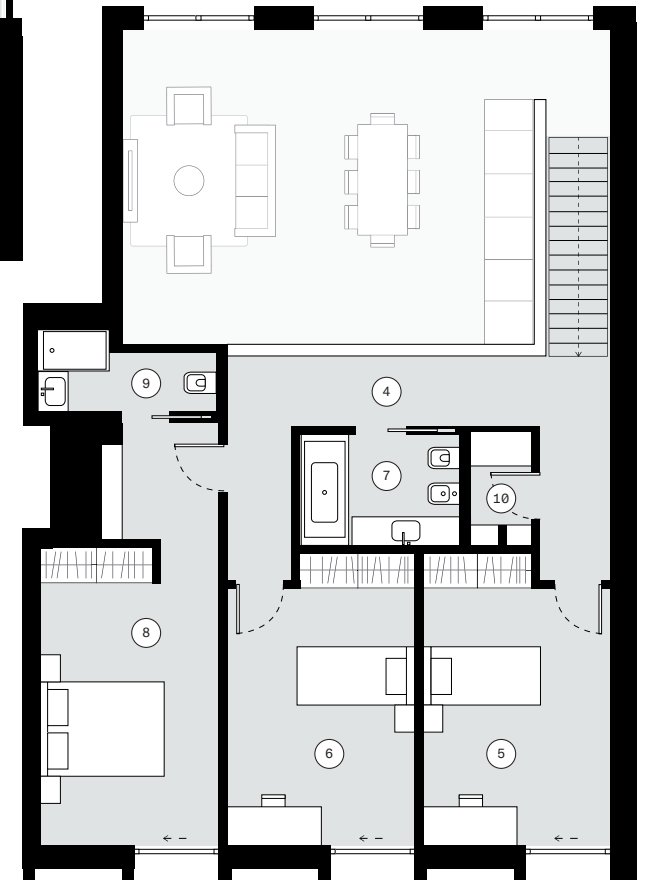
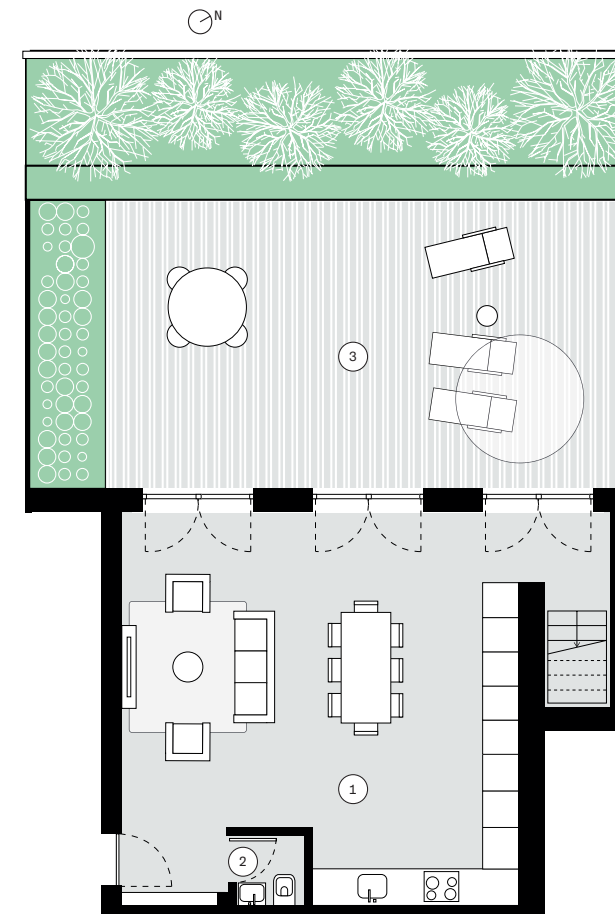


FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 – 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 1 JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



PISO FLOOR 2 RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

APT A8

DUPLEX

T3
PISOS 1+2

THREE BEDROOMS
FLOORS 1+2

246 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

1 - 5 m
2 - 2,4 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

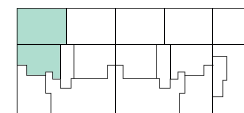
166 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

A8 - 5 m²
ARRECADAÇÃO, -1
STORAGE ROOM, -1

80 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 15+16
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

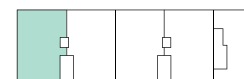
1	SALA + COZINHA	LIVING ROOM + KITCHEN	47 m ²
2	WC 1	WC 1	1,5 m ²
3	TERRAÇO	TERRACE	77 m ²
4	MEZANINO	MEZANINO	14 m ²
5	QUARTO 1	BEDROOM 1	16 m ²
6	QUARTO 2	BEDROOM 2	15 m ²
7	WC 2	WC 2	5 m ²
8	SUÍTE	SUITE	19 m ²
9	WC 3	WC 3	3 m ²
10	LAVANDARIA	LAUNDRY ROOM	2 m ²



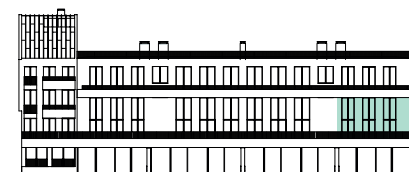
PISO FLOOR 1



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



PISO FLOOR 2

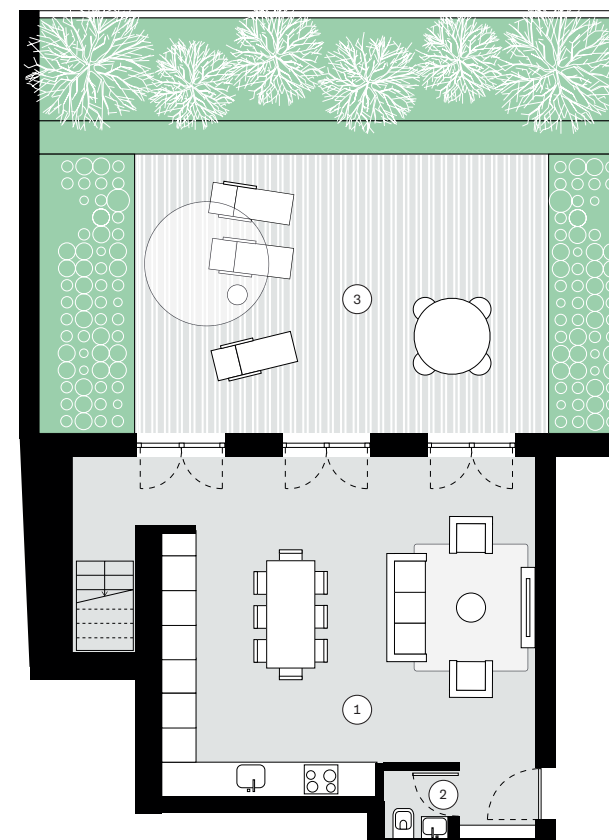


FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 1 JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



PISO FLOOR 2

RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO



APT A9

T4
PISOS 3+4

530 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

2,5 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

220 m
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

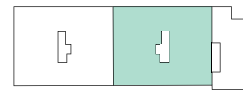
A9 - 8 m²
ARRECADADO, -1
STORAGE ROOM, -1

310 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 1+2
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

FOUR BEDROOMS
FLOORS 3+4

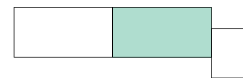
1	HALL	HALL	4 m ²
2	SALA + COZINHA	LIVING ROOM + KITCHEN	78 m ²
3	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	4 m ²
4	LAVANDARIA	LAUNDRY ROOM	4 m ²
5	WC 1	WC 1	3 m ²
6	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	25,5 m ²
7	QUARTO 1	BEDROOM 1	13 m ²
8	QUARTO 2	BEDROOM 2	13 m ²
9	QUARTO 3	BEDROOM 3	12 m ²
10	WC 2	WC 2	5 m ²
11	SUÍTE	SUITE	20 m ²
12	WC 3	WC 3	5 m ²
13	VARANDA 1	BALCONY 1	13 m ²
14	VARANDA 2	BALCONY 2	15 m ²
15	TERRAÇO 1	TERRACE 1	41 m ²
16	TERRAÇO 2	TERRACE 2	55 m ²
17	JARDIM	GARDEN	116 m ²
18	PISCINA	POOL	19 m ²



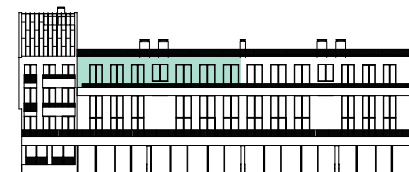
PISO FLOOR 3



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



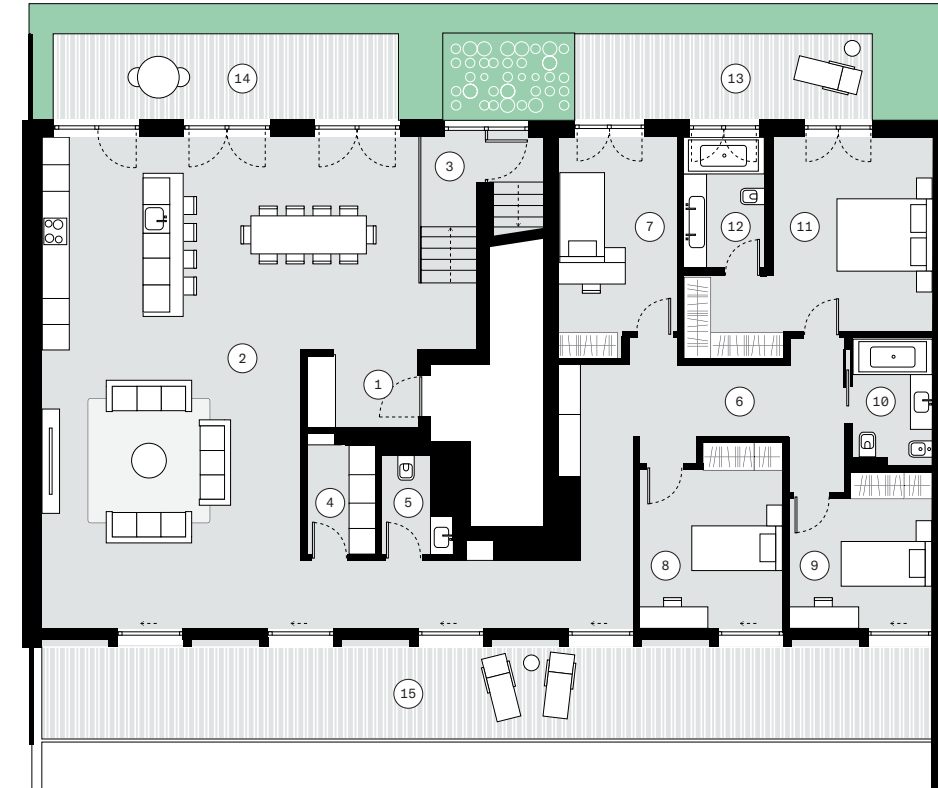
PISO FLOOR 4



FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

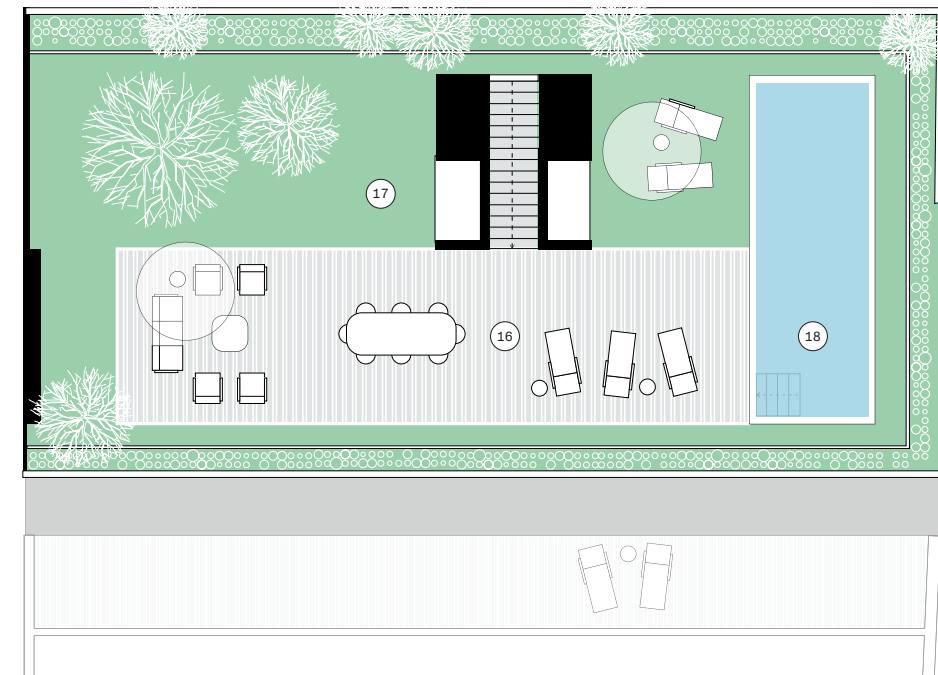


PISO FLOOR 1

JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO



PISO FLOOR 1

JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

APT A10

T4
PISOS 3+4

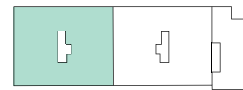
542 m² 2,5 m
ÁREA BRUTA TOTAL PÉ DIREITO
TOTAL GROSS AREA CEILING HEIGHT

226 m A10 - 8 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR ARRECADADO, -1
INTERIOR GROSS AREA STORAGE ROOM, -1

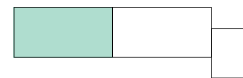
316 m² n° 8+9
ÁREA BRUTA EXTERIOR ESTACIONAMENTO, -1
EXTERIOR GROSS AREA PARKING, -1

FOUR BEDROOMS
FLOORS 3+4

1	HALL	HALL	4 m ²
2	SALA + COZINHA	LIVING ROOM + KITCHEN	78,5 m ²
3	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	4 m ²
4	LAVANDARIA	LAUNDRY ROOM	4 m ²
5	WC 1	WC 1	3 m ²
6	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	27 m ²
7	QUARTO 1	BEDROOM 1	13 m ²
8	QUARTO 2	BEDROOM 2	13 m ²
9	QUARTO 3	BEDROOM 3	13 m ²
10	WC 2	WC 2	5 m ²
11	SUÍTE	SUITE	22 m ²
12	WC 3	WC 3	5 m ²
13	VARANDA 1	BALCONY 1	15 m ²
14	VARANDA 2	BALCONY 2	13 m ²
15	TERRAÇO 1	TERRACE 1	41 m ²
16	TERRAÇO 2	TERRACE 2	55 m ²
17	JARDIM	GARDEN	116 m ²
18	PISCINA	POOL	19 m ²



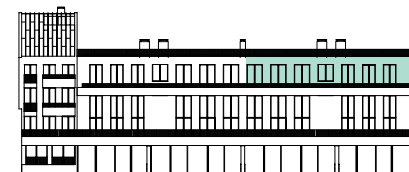
PISO FLOOR 3



PISO FLOOR 4



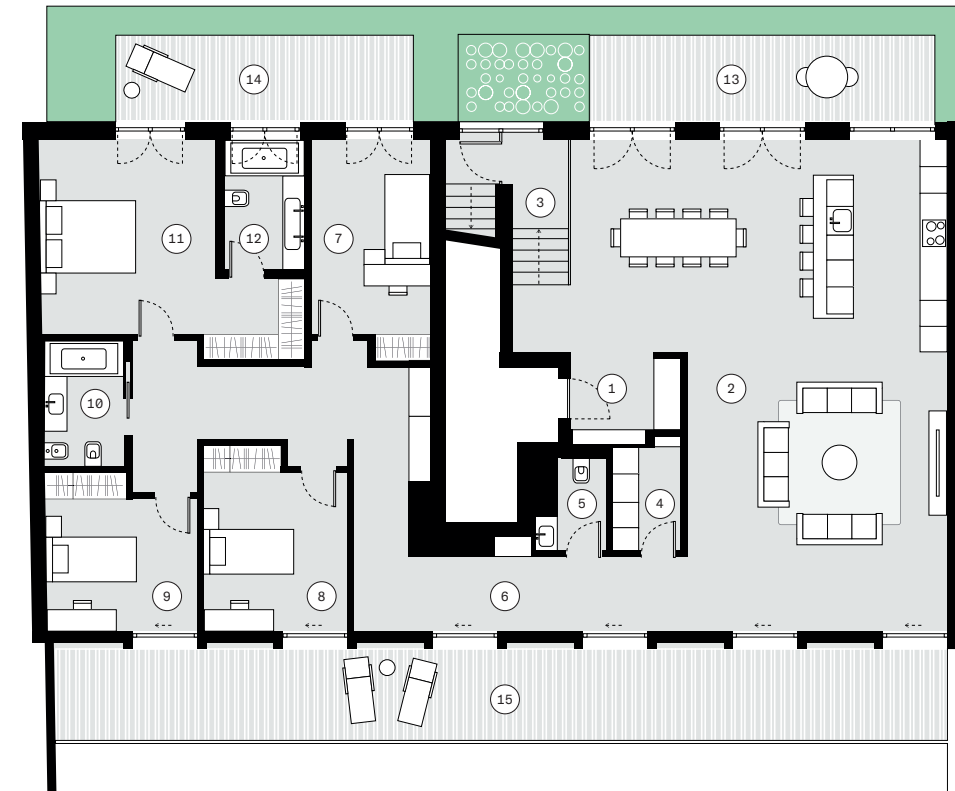
FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

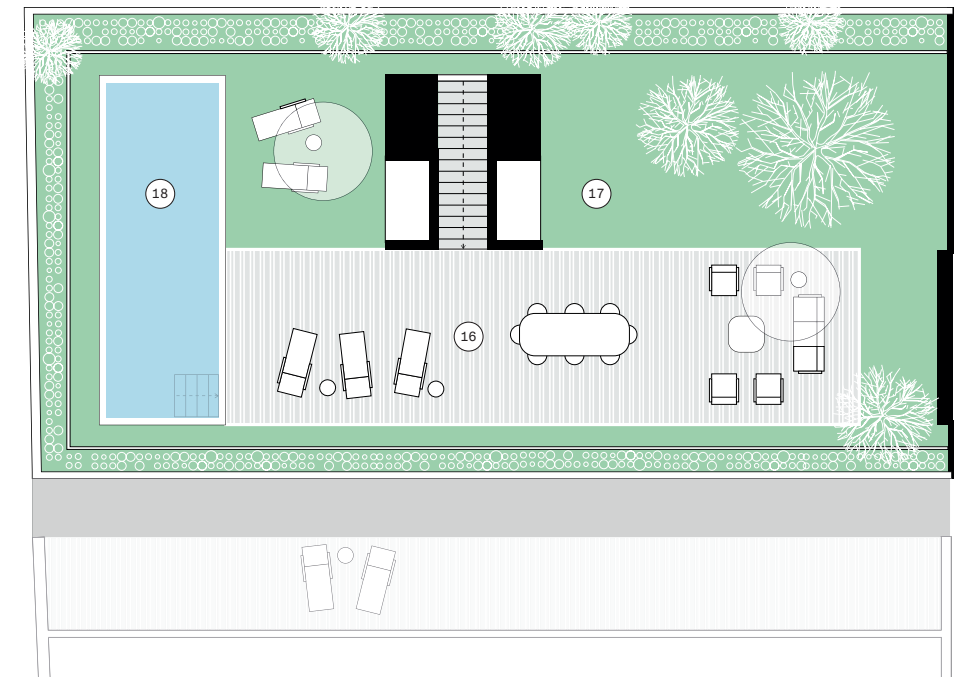


PISO FLOOR 1

JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO



PISO FLOOR 1

JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

APT B1

T2
PISO 1

141 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

2,2 m / 2,9 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

88 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

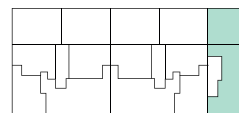
B1 - 4 m²
ARRECADADO, -1
STORAGE ROOM, -1

53 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 18
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

TWO BEDROOMS
FLOOR 1

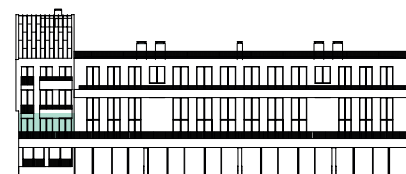
1	HALL	HALL	9 m ²
2	COZINHA	KITCHEN	9 m ²
3	SALA	LIVING ROOM	21,5 m ²
4	TERRAÇO	TERRACE	50 m ²
5	QUARTO 1	BEDROOM 1	13 m ²
6	QUARTO 2	BEDROOM 2	12 m ²
7	WC	WC	5 m ²



PISO FLOOR 1



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



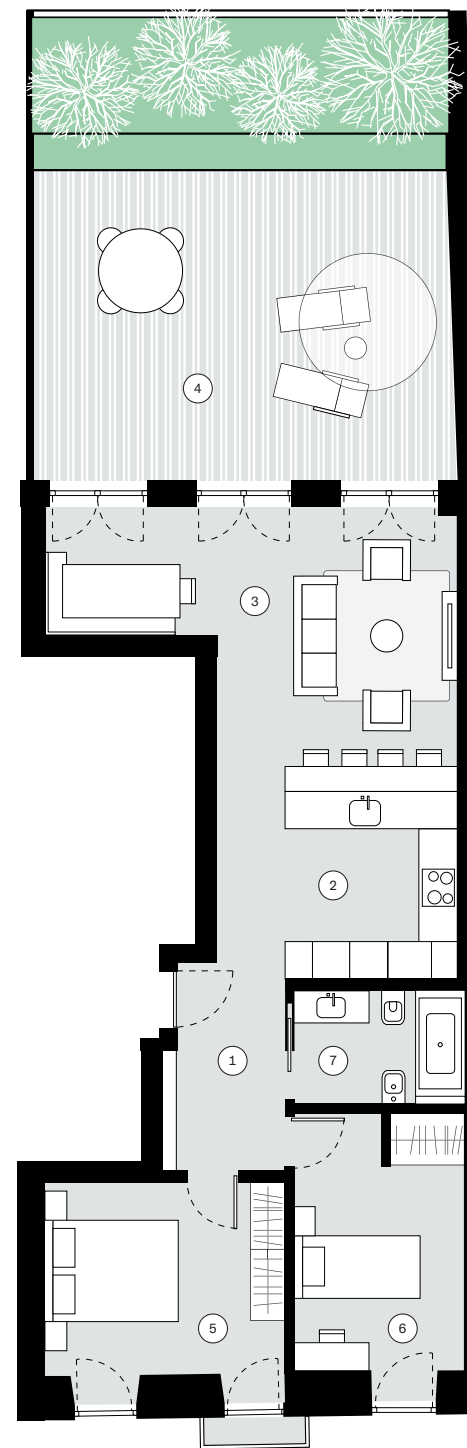
FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 1

JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

APT B2

T2
PISO 2

98 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

2,2 m / 3,1 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

88 m²
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

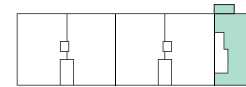
B2 - 4 m²
ARRECADADO, -1
STORAGE ROOM, -1

10 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 17
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

TWO BEDROOMS
FLOOR 2

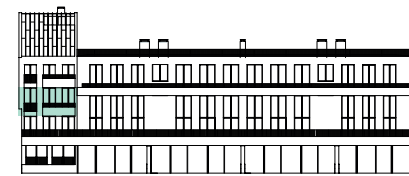
1	HALL	HALL	9 m ²
2	SALA	LIVING ROOM	24 m ²
3	COZINHA	KITCHEN	8 m ²
4	WC	WC	5 m ²
5	QUARTO 1	BEDROOM 1	12 m ²
6	QUARTO 2	BEDROOM 2	13 m ²
7	VARANDA	BALCONY	10 m ²



PISO FLOOR 2



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



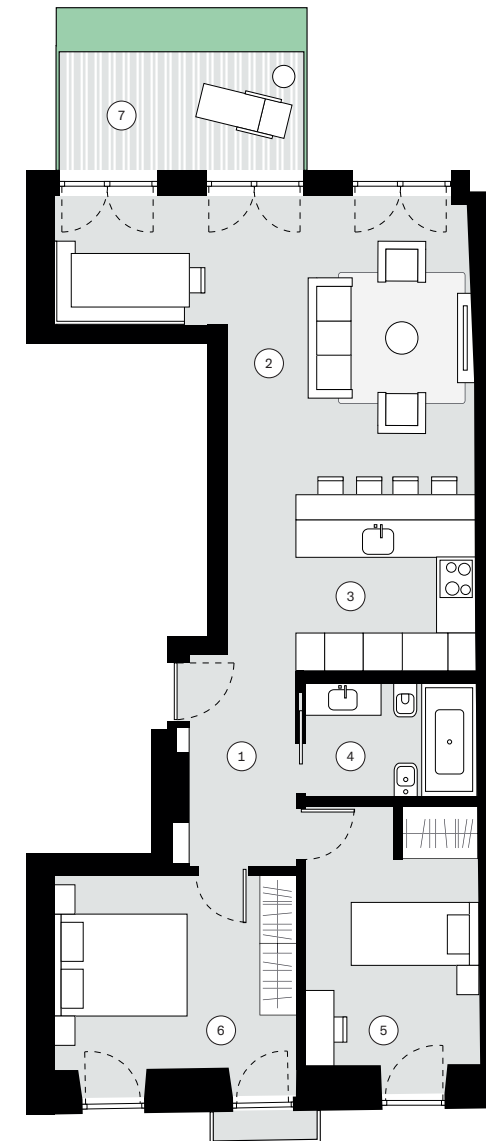
FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 2

JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

APT B3

DUPLEX

T3
PISOS 3+4

THREE BEDROOMS
FLOORS 3+4

175 m²
ÁREA BRUTA TOTAL
TOTAL GROSS AREA

3 - 2,2 m / 5,6 m
4 - 2,2 m / 4,3 m
PÉ DIREITO
CEILING HEIGHT

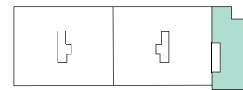
160 m
ÁREA BRUTA INTERIOR
INTERIOR GROSS AREA

B3 - 4,5 m²
ARRECADADO, -1
STORAGE ROOM, -1

15 m²
ÁREA BRUTA EXTERIOR
EXTERIOR GROSS AREA

nº 3+4
ESTACIONAMENTO, -1
PARKING, -1

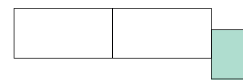
1	HALL	HALL	7 m ²
2	SALA	LIVING ROOM	28 m ²
3	COZINHA	KITCHEN	10 m ²
4	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	8 m ²
5	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	3 m ²
6	VARANDA 1	BALCONY 1	10 m ²
7	QUARTO 1	BEDROOM 1	12 m ²
8	CLOSET	CLOSET	4,5 m ²
9	WC 1	WC 1	7 m ²
10	CIRCULAÇÃO	CIRCULATION	8 m ²
11	QUARTO 2	BEDROOM 2	16,5 m ²
12	QUARTO 3	BEDROOM 3	14 m ²
13	WC 2	WC 2	4,5 m ²



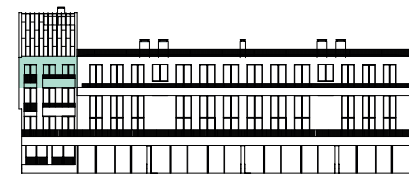
PISO FLOOR 3



FACHADA PRINCIPAL - RUA
MAIN FAÇADE - STREET



PISO FLOOR 4

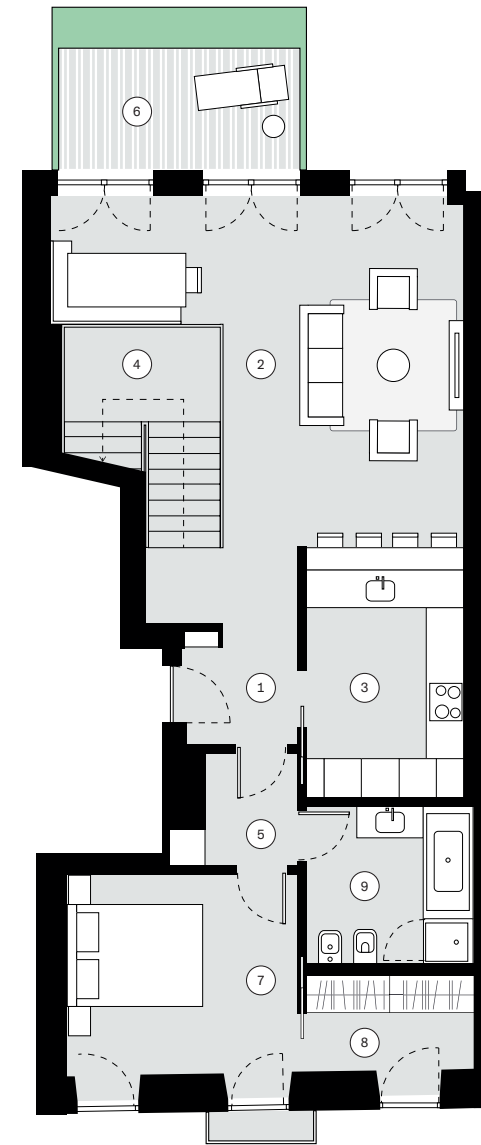


FACHADA TARDOZ - JARDINS
REAR FAÇADE - GARDENS

LOCALIZAÇÃO LOCATION
CAPITÃO LEITÃO, 62 - 74
1950-052, LISBOA

AS MEDIDAS AQUI APRESENTADAS SÃO INDICATIVAS E NÃO TÊM CARÁCTER CONTRATUAL.
THE MEASURES HERE CONTAINED ARE AN INDICATION AND HAVE NO CONTRATUAL NATURE.

PISO FLOOR 3
JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

PISO FLOOR 4
JARDINS PRIVADOS
PRIVATE GARDENS



RUA STREET
CAPITÃO LEITÃO

www.jungleloftsmarvila.pt



**Rua Capitão Leitão, 62 — 74
1950-052 Lisboa**

CONVEX CAPITAL

DOMEST INVEST

MAZARIK